

PD-ABE-805
79548

A.I.D. Project Number 608-0198

PROJECT GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF MOROCCO
AND
THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR
FAMILY PLANNING AND
CHILD SURVIVAL IV

Projet de l'A.I.D. No. 608-0198

L'ACCORD DE DON POUR UN PROJET
ENTRE
LE ROYAUME DU MAROC
ET
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
EN FAVEUR DE
PLANIFICATION FAMILIALE ET
SURVIE DE L'ENFANT IV

Date: AUG 29 1989

USAID PROGRAM LIBRARY
RABAT - MOROCCO

TABLE OF CONTENTS

Article 1: The Agreement

Article 2: The Project

 Section 2.1. Definition of Project

 Section 2.2. Incremental Nature of Project

Article 3: Financing

 Section 3.1. The Grant

 Section 3.2. Grantee Resources for the Project

 Section 3.3. Project Assistance Completion Date (PACD)

Article 4: Conditions Precedent to Disbursement

 Section 4.1. First Disbursement

 Section 4.2. Conditions Precedent to Disbursement for Facilities Construction

 Section 4.3. Notification

 Section 4.4. Terminal Dates for Conditions Precedent

Article 5: Special Covenants

 Section 5.1. Project Evaluation

 Section 5.2. PMU and Sector Reform Coordinator

 Section 5.3. Maintenance of Vehicles and Computers

 Section 5.4. Contraceptive Supply

 Section 5.5. Social Marketing

 Section 5.6. Recurrent Costs

TABLE DE MATIERES

Article 1: L'Accord

Article 2: Le Projet

 Section 2.1. Définition du Projet

 Section 2.2. Financement par Tranches Successives

Article 3: Financement

 Section 3.1. Le Don

 Section 3.2. Ressources du Bénéficiaire pour l'Exécution du Projet

 Section 3.3. Date d'Achèvement d'Assistance au Projet

Article 4: Conditions Préalables au Déboursement

 Section 4.1. Premier Déboursement

 Section 4.2. Conditions Préalables au Déboursement de Fonds pour la Construction de Locaux

 Section 4.3. Notification

 Section 4.4. Dates Limites d'Accomplissement des Conditions Préalables

Article 5: Conventions Particulières

 Section 5.1. Evaluation du Projet

 Section 5.2. UGP et Coordinateur des Réformes du Secteur

 Section 5.3. Entretien des Vehicules et des Ordinateurs

 Section 5.4. Approvisionnement en Contraceptifs

 Section 5.5. Marketing Social

 Section 5.6. Coûts Répétitifs

Section 5.7. Project Reviews	Section 5.7. Examens du Projet
Section 5.8. Technical Advisory Committees	Section 5.8. Comités Consultatifs Techniques
Section 5.9. Prohibition on Abortion-related Activities	Section 5.9. Interdiction portant sur les Activités Relatives à l'Avortement
Article 6: Procurement Source	Article 6: Source d'Achat
Section 6.1. Foreign Exchange Costs	Section 6.1. Coûts en Devises
Section 6.2. Local Currency Costs	Section 6.2. Coûts en Monnaie Locale
Article 7: Disbursement	Article 7: Déboursements
Section 7.1. Disbursements for Foreign Exchange Costs	Section 7.1. Déboursements destinés au Financement des Coûts en Devises
Section 7.2. Disbursements for Local Currency Costs	Section 7.2. Déboursements destinés au Financement des Coût en Monnaie Locale
Section 7.3. Other forms of Disbursement	Section 7.3. Autres formes de Déboursement
Section 7.4. Rate of Exchange	Section 7.4. Taux de change
Article 8: Miscellaneous	Article 8: Divers
Section 8.1. Communications	Section 8.1. Communications
Section 8.2. Representatives	Section 8.2. Représentants
Section 8.3. Standard Provisions Annex	Section 8.3. Annexe Relative aux Dispositions Standard
Section 8.4. Language of Agreement	Section 8.4. Langue de l'Accord
Section 8.5. Ministry of Finance	Section 8.5. Ministère des Finances

AID Project No. 608-0198

Project Grant Agreement

Dated AUG 29 1989

Between

The Kingdom of Morocco, acting through the Ministry of Public Health and, as provided in Section 8.5 hereof, the Ministry of Finance, (Grantee)

And

The United States of America, acting through the Agency for International Development (A.I.D.),

together referred to as the "Parties."

ARTICLE 1. - THE AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to set out the understandings of the Parties named above with respect to the undertaking by the Grantee of the Project described below, and with respect to the financing of the Project by the Parties.

ARTICLE 2. - THE PROJECT

Section 2.1. Definition of Project

The Project, which is further described in Annex 1, is designed to assist the Government of Morocco to improve the impact and sustainability of family planning and maternal and child health programs and to reduce rapid population growth and early child death. The Project consists of activities funded under this Project Grant Agreement, and of contraceptive procurements funded under a separate funding arrangement between U.S.A.I.D. Morocco and A.I.D. headquarters in Washington, DC.

Projet de l'A.I.D. No. 608-0198

Accord de Don pour le Projet

Daté le _____

Entre

Le Royaume du Maroc, agissant par l'intermédiaire du Ministère de la Santé Publique et du Ministère des Finances, comme indiqué à la Section 8.5 du présent Accord, (Le Bénéficiaire)

Et

Les Etats-Unis d'Amérique, agissant par l'intermédiaire de l'Agence pour le Développement International (A.I.D.),

désignés ensemble sous le nom de "Parties."

ARTICLE 1. - L'ACCORD

L'objet du présent Accord est de fixer les conditions que doivent remplir les Parties susmentionnées quant à l'exécution par le Bénéficiaire du Projet décrit ci-dessous, et quant au financement du Projet par les Parties.

ARTICLE 2. - LE PROJET

Section 2.1. Définition du Projet

Le Projet, dont une description plus détaillée figure à l'Annexe 1, a pour but d'aider le Gouvernement du Maroc à améliorer l'impact et de la viabilité financière à long terme des programmes de planification familiale et de la santé maternelle et infantile, et à réduire la croissance rapide de la population ainsi que la mortalité infantile et juvénile. Le Projet comprend les activités financées au titre du présent Accord de Don pour le Projet et l'achat de contraceptifs financé à travers les arrangements passés entre l'U.S.A.I.D au Maroc et le siège de l'A.I.D à Washington, DC.

- 4 -

Annex 1, attached, amplifies the above definition of the Project. Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Section 8.2., without formal amendment of this Agreement.

Section 2.2. Incremental Nature of Project

(a) A.I.D.'s proposed life-of-project contribution to the Project is thirty-one million United States dollars (\$31,000,000 US). A.I.D.'s contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments will be subject to availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed.

(b) Within the overall Project Assistance Completion Date stated in this Agreement, A.I.D., based upon consultation with the Grantee, may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds granted by A.I.D. under an individual increment of assistance.

ARTICLE 3. - FINANCING

Section 3.1. The Grant

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement not to exceed two million three hundred ninety-nine thousand six hundred twenty United States (U.S.) dollars (\$2,399,620)

L'Annexe 1 ci-jointe élargit cette définition du Projet. Dans les limites de la définition du Projet ci-dessus, des éléments de la description élargie donnée à l'Annexe 1 peuvent être changés par accord écrit des représentants agréés des Parties, nommés à la Section 8.2., sans avenant officiel au présent Accord.

Section 2.2. Financement par Tranches Successives

(a) La contribution proposée par l'A.I.D. pour la durée de vie du Projet est de trente et un millions de dollars des Etats-Unis (31.000.00 \$ US). La contribution de l'A.I.D. au Projet se fera par tranches successives, la première étant mise à disposition conformément à la Section 3.1 du présent Accord. Les tranches ultérieures seront sujettes à la disponibilité des fonds de l'A.I.D. à cette fin, ainsi qu'à l'accord mutuel des Parties, au moment de chaque nouvelle tranche, de poursuivre le Projet.

(b) Dans la période allant jusqu'à la date d'achèvement d'assistance au Projet énoncée dans le présent Accord, l'A.I.D., après consultation avec le Bénéficiaire, peut préciser dans les lettres d'exécution du Projet, les périodes appropriées pour l'utilisation des fonds accordés par l'A.I.D. au titre de chaque tranche d'assistance.

ARTICLE 3. - FINANCEMENT

Section 3.1. Le Don

Pour aider le Bénéficiaire à financer les coûts d'exécution du Projet, l'A.I.D., conformément à la Loi de 1961 sur l'Aide à l'Etranger, telle qu'elle a été amendée, convient d'accorder au Bénéficiaire, aux termes du présent Accord, un don d'un montant qui ne dépassera pas deux million trois cent quatre vingt dix neuf mille six

5'

("Grant"). In addition to the grant, two million United States ("U.S.") dollars (\$2,000,000) will be made available to A.I.D. Washington for contraceptive procurement under the Project.

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1., and local currency costs, as defined in Section 6.2., of goods and services required for the Project.

Section 3.2. Grantee Resources for the Project

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Grant, and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely manner.

(b) The resources provided by the Grantee for the Project will be not less than the equivalent of seventy eight million United States dollars (\$78,000,000 US; i.e. approximately 674,700,000 DH at the current exchange rate), including costs borne on an in-kind basis.

Section 3.3. Project Assistance Completion Date

(a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD) is August 31, 1996, or such other date as the Parties may agree to in writing. This is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, A.I.D. will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for

cent vingt dollars des Etats-Unis (2.399.620 \$ US) ("le Don"). En plus du Don, deux millions de Dollars des Etats-Unis (2.000.000 \$ US) seront mis à la disposition de l'A.I.D. à Washington pour l'achat de contraceptifs dans le cadre du Projet.

Le Don peut être utilisé pour financer les coûts en devises, comme définis à la Section 6.1., et en monnaie locale, comme définis à la Section 6.2., des biens et des services nécessaires à l'exécution du Projet.

Section 3.2. Ressources du Bénéficiaire pour l'Exécution du Projet

(a) Le Bénéficiaire convient de fournir ou de faire fournir pour l'exécution du Projet tous les fonds, outre le Don, et toutes autres ressources requises pour exécuter efficacement et en temps voulu le Projet.

(b) Les ressources fournies par le Bénéficiaire pour le Projet ne seront pas inférieures à l'équivalent de soixante dix huit million dollars des Etats-Unis (78.000.000\$ US; soit 674.700.000 DH environ, au taux de change actuel), y compris les coûts en nature.

Section 3.3. Date d'Achèvement d'Assistance au Projet

(a) La "Date d'Achèvement de l'Assistance au Projet" (DAAP), à savoir le 31 Août 1996, ou toute autre date dont les Parties peuvent convenir par écrit, est la date à laquelle les Parties estiment que tous les services financés au titre du Don auront été exécutés et que tous les biens financés au titre du Don auront été fournis pour l'exécution du Projet comme le prévoit le présent Accord.

(b) A moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit, elle n'émettra, ni n'approuvera les documents autorisant le déboursement du Don pour

services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

la prestation de services exécutés après la DAAP ou pour des biens fournis aux fins du Projet comme le prévoit le présent Accord, après la DAAP.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, are to be received by A.I.D. or any bank described in Section 7.1. no later than nine (9) months following the PACD, or such other period as A.I.D. agrees to in writing. After such period, A.I.D., giving notice in writing to the Grantee, may at any time or times reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

(c) Les demandes de déboursement, accompagnées des pièces justificatives nécessaires indiquées dans les Lettres d'Exécution du Projet, doivent parvenir à l'A.I.D., ou aux banques figurant à la section 7.1., au plus tard neuf (9) mois après la DAAP ou tout autre délai dont l'A.I.D. convient par écrit. Après cette période, l'A.I.D., après notification écrite au Bénéficiaire, peut, à tout moment, réduire le montant du Don en tout ou en partie du montant pour lequel les demandes de déboursement accompagnées des pièces justificatives nécessaires indiquées dans les Lettres d'Exécution du Projet n'ont pas été reçues avant l'expiration de ladite période.

ARTICLE 4. - CONDITIONS PRECEDENT TO DISBURSEMENT

ARTICLE 4. - CONDITIONS PREALABLES AU DEBOURSEMENT

Section 4.1. First Disbursement

Section 4.1. Premier Déboursement

Prior to the first disbursement under the Grant, or to the issuance by A.I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D., the following:

Avant le premier déboursement effectué au titre du Don ou avant l'émission par l'A.I.D. des documents en vertu desquels le déboursement sera fait, le Bénéficiaire, à moins que les Parties n'en décident autrement par écrit, fournira à l'A.I.D. sous une forme et dans un fond établis à la satisfaction de cette dernière:

A statement of the name of the person holding or acting in the office of the Grantee specified in Section 8.2., and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement.

Une communication citant le nom de la personne occupant le poste du Bénéficiaire, ou agissant en tant que tel, comme spécifié à la Section 8.2., et le nom de tous représentants additionnels, avec la signature spécimen de chaque personne dont le nom figure dans ladite communication.

7

Section 4.2. Conditions Precedent to Disbursement for Facilities Construction

a) Prior to any disbursement, or to the issuance by A.I.D. of any documentation pursuant to which disbursement will be made for the purpose of financing architectural and engineering services, except for a preliminary survey of sites, the Grantee shall furnish to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., except as the Parties may otherwise agree in writing:

i) A contracting plan for all renovation, upgrading, and construction to be undertaken with Project funds;

ii) a staffing plan for all facilities to be renovated, upgraded, or constructed with Project funds;

iii) a plan for maintaining and supplying facilities which have been renovated, upgraded, or constructed with Project funds; and

iv) an executed contract acceptable to AID for A and E services to be funded under the Project with a firm or firms acceptable to AID, and awarded under competitive procedures specified by Project Implementation Letter.

b) Prior to any disbursement, or to the issuance by A.I.D. of any documentation pursuant to which disbursement will be made for the purpose of financing the renovation, upgrading, or construction of any physical facility, the Grantee shall furnish to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., except as the Parties may otherwise agree in writing:

Section 4.2 Conditions Préalables au Déboursement de Fonds pour la Construction de Locaux

a) Avant tout déboursement de fonds, ou l'émission par l'A.I.D. de tout document en vertu duquel le déboursement sera effectué pour le financement des services d'architectes ou d'ingénieurs, à l'exception d'une étude préliminaire des lieux de construction, le Bénéficiaire fournira à l'A.I.D. les documents suivants qui devront satisfaire l'A.I.D., tant dans le fond que dans la forme, à moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit:

i) Un plan pour la passation des marchés relatifs à toutes les rénovations, améliorations et constructions qui seront entreprises avec les fonds du Projet;

ii) Un plan pour la dotation en personnel de tous les locaux qui seront renoués, améliorés ou construits avec les fonds du Projet;

iii) Un plan pour assurer l'équipement et l'entretien des locaux qui ont été rénovés, améliorés ou construits avec les fonds du Projet; et

iv) Un contrat acceptable à l'A.I.D., signé avec une ou des sociétés acceptables à l'A.I.D., adjugé suivant des procédures d'appel à la concurrence spécifiées par une Lettre d'Exécution du Projet, pour la fourniture de services d'architectes et d'ingénieurs financés par le Projet.

b) Avant tout déboursement de fonds, ou l'émission par l'A.I.D. de tout document en vertu duquel le déboursement sera effectué pour le financement de la rénovation, de l'amélioration ou de la construction de locaux, le Bénéficiaire fournira à l'A.I.D. les documents suivants, qui devront satisfaire cette dernière tant dans le fond que dans la forme:

- i) A list of sites on which the renovation, upgrading, or construction will occur;
- ii) design plans and specifications for each site;
- iii) cost estimates for each site;
- iv) invitations for bid for the renovation, upgrading, or construction services prior to their issuance; and
- v) executed contracts for the renovation, upgrading, or construction services to be funded under the Project with a firm or firms acceptable to A.I.D.

Section 4.3. Notification

When A.I.D. has determined that the conditions precedent specified in each of Sections 4.1 and 4.2 have been met, AID will promptly so notify the Grantee.

Section 4.4. Terminal Dates for Conditions Precedent

If all of the conditions specified in Section 4.1. have not been met within 90 days from the date of this Agreement, or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D., at its option, may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

ARTICLE 5. - SPECIAL COVENANTS

Section 5.1. Project Evaluation

The Parties agree to establish an evaluation program as part of the Project. Except as the Parties may otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and at one or more points thereafter:

- i) Une liste des lieux sur lesquels les rénovation, les améliorations ou les constructions auront lieu;
- ii) les plans et spécifications pour chaque local;
- iii) les estimations des coûts pour chaque local;
- iv) les appels d'offres pour les travaux de rénovation, d'amélioration et de construction avant leur lancement, et
- v) les marchés relatifs aux travaux de rénovation, d'amélioration ou de construction financés par le projet, passés avec une ou des sociétés acceptables à l'A.I.D.

Section 4.3. Notification

Lorsque l'A.I.D. aura établi que les conditions préalables mentionnées aux Section 4.1. et 4.2 ont été remplies, elle le notifiera rapidement au Bénéficiaire.

Section 4.4. Date Limite d'Accomplissement des Conditions Préalables

Si toutes les conditions préalables mentionnées à la Section 4.1. n'ont pas été remplies dans les 90 jours qui suivent la date de signature du présent Accord ou à une date ultérieure dont l'A.I.D. peut convenir par écrit, l'A.I.D. aura la faculté de mettre fin au présent Accord par un avis écrit envoyé au Bénéficiaire.

ARTICLE 5. CONVENTIONS PARTICULIERES

Section 5.1 Evaluation du Projet

Les Parties conviennent d'établir un programme d'évaluation faisant partie du projet. A moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit, le programme inclura, pendant l'exécution du Projet et à une ou deux reprises par la suite:

a) evaluation of progress towards attainment of the objectives of the Project;

b) identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment;

c) assessment of how such information may be used to help overcome such problems; and

d) evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project.

Section 5.2. PMU and Sector Reform Coordinator

The Grantee agrees to provide to A.I.D. within 90 days of initial obligation the names and titles of the Director and other members of MOPH Project Management Unit, and the name and title of the coordinator for sector reform activities.

5.3. Maintenance of Vehicles and Computers

The Grantee agrees to take whatever steps are necessary to ensure that the computers and motor vehicles financed under Grant are properly maintained. The Grantee agrees to budget sufficient funds on an annual basis for the maintenance, repair, and operating supplies necessary for the computers financed under the Grant, and for the maintenance, repair, and operating costs of all vehicles financed under the Grant.

5.4. Contraceptive Supply

The Grantee agrees to provide or cause to be provided all contraceptives needed to meet the demand in Morocco which are not provided by the private sector or other donors.

a) l'évaluation du progrès accompli pour atteindre les objectifs du Projet;

b) l'identification et l'évaluation des problèmes ou des contraintes pouvant entraver la réalisation des objectifs fixés;

c) l'appréciation de l'usage à faire de ces éléments d'information pour contribuer à surmonter ces problèmes; et

d) l'évaluation, dans la mesure du possible, de l'impact global du Projet en termes de développement.

5.2. UGP et Coordinateur des Réformes du Secteur

Le Bénéficiaire s'engage à fournir à l'A.I.D., dans les 90 jours suivant l'engagement initial, le nom et le titre du Directeur et des autres membres de l'Unité de Gestion du Projet du Ministère de la Santé, ainsi que le nom et le titre du Coordinateur des activités de réforme du secteur.

5.3. Entretien des Véhicules et des Ordinateurs

Le Bénéficiaire s'engage à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'entretien satisfaisant des ordinateurs et des véhicules financés par le don. Le Bénéficiaire s'engage à inclure chaque année dans son budget les fonds suffisants pour l'entretien, la réparation et les fournitures nécessaires aux ordinateurs financés par le don, et pour l'entretien, la réparation et les coûts de fonctionnement de tous les véhicules financés par le don.

5.4. Approvisionnement en Contraceptifs

Le Bénéficiaire s'engage à fournir, ou à faire en sorte que soient fournis, tous les contraceptifs nécessaires pour satisfaire la demande au Maroc, dans la mesure où ils ne sont pas fournis par le secteur privé ou d'autres donateurs.

5.5. Social Marketing

The Grantee agrees to encourage an increased role for the Moroccan private sector in the provision of family planning goods and services, including the promotion of a social marketing strategy.

5.6. Recurrent Costs

The Grantee agrees to finance on a progressively increasing basis the recurrent costs of mobility and other supplies for the family planning activities financed under the Grant. The Grantee agrees to assume all recurrent costs financed by A.I.D. in this Project for family planning and maternal and child health activities by the Project Assistance Completion Date.

Section 5.7. Project Reviews

The Parties agree to jointly review each spring the Project activities which have been undertaken during the previous year, to discuss progress, adequacy of Project contributions, and results, and formulate recommendations for the coming year, to be incorporated into the annual work plan.

The Parties agree to jointly review and approve each fall the Project work plan and financial requirements for the following year.

Section 5.8. Technical Advisory Committees

The Grantee agrees to establish multi-disciplinary advisory committees to provide technical direction for surveys and studies financed under the Project. Membership for these committees shall be drawn from physician and pharmacist trade and professional associations, private sector banking and

Section 5.5. Marketing Social

Le Bénéficiaire s'engage à encourager un rôle plus important du secteur privé pour la fourniture de biens et services destinés à la planification familiale, y compris la promotion d'une stratégie de marketing social.

Section 5.6. Frais de Fonctionnement

Le Bénéficiaire s'engage à financer de façon progressive les frais de fonctionnement couvrant la mobilité et autres fournitures pour les activités de planification familiale financées par le Don. Le Bénéficiaire s'engage à prendre à sa charge la totalité des frais de fonctionnement financés par l'A.I.D. dans le cadre de ce projet pour les activités de planification familiale et de la santé maternelle et infantile au plus tard à la Date d'Achèvement d'Assistance au Projet.

Section 5.7. Examens du Projet

Les Parties conviennent d'examiner conjointement chaque printemps les activités du Projet qui ont été engagées au cours de l'année précédente, de discuter des progrès réalisés, de la suffisance des contributions au Projet, ainsi que des résultats, et d'émettre des recommandations pour l'année suivante, qui seront incluses dans le plan de travail annuel.

Les Parties conviennent d'examiner et d'approuver conjointement chaque automne le plan de travail du Projet et les besoins de financement pour l'année suivante.

5.8. Comités Consultatifs Techniques

Le Bénéficiaire s'engage à créer des comités consultatifs multi-disciplinaires en vue de fournir des conseils techniques pour les études et enquêtes financées par le Projet. Les membres de ces comités seront issus de l'Ordre des Médecins, de l'Ordre des Pharmaciens, d'associations privées du

11

research groups, labor organizations, private and public sector agencies, and other involved MOPH departments, as appropriate.

Section 5.9. Prohibition on Abortion-Related Activities

None of the funds made available under this Grant may be used to finance any costs relating to (a) performance of abortion as a method of family planning; (b) motivation or coercion of any person to undergo abortion; (c) biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortion as a method of family planning, or (d) actual promotion of abortion as a method of family planning.

ARTICLE 6. - PROCUREMENT SOURCE

Section 6.1. Foreign Exchange Costs

Disbursements pursuant to Section 7.1. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having, with respect to goods, their source and origin, and with respect to services their nationality in the United States (Code 000 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services) ("Foreign Exchange Costs"), except as A.I.D. may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Grant Standard Provisions Annex, Section C. 1 (b) with respect to marine insurance. Ocean transportation costs will be financed under the Grant only on vessels under flag registry of the United States, except as A.I.D. may otherwise agree in writing.

Section 6.2. Local Currency Costs

Disbursements pursuant to Section 7.2. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required

secteur bancaire et de la recherche, des syndicats de travailleurs, d'organismes des secteurs public et privé et des départements concernés du Ministère de la Santé, selon les besoins.

5.9. Interdiction Portant sur les Activités Relatives à l'Avortement

Les fonds fournis au titre du présent Don ne pourront servir à financer des dépenses se rapportant à (a) la pratique de l'avortement en tant que méthode de planification familiale; (b) l'encouragement ou la contrainte de toute personne à subir l'avortement; (c) la recherche biomédicale relative, en tout ou en partie, aux méthodes et à la pratique de l'avortement en tant que méthode de planification familiale, ou (d) l'encouragement actif de l'avortement comme méthode de planification familiale.

ARTICLE 6. - SOURCE D'ACHAT

Section 6.1. Coûts en Devises

Les déboursements effectués au titre de la Section 7.1. seront uniquement utilisés pour financer les coûts des biens et services requis pour l'exécution du Projet et ayant, en ce qui concerne les biens, leur source et origine, et en ce qui concerne les services, leur nationalité, aux Etats-Unis (Code 000 du Code Géographique de l'A.I.D. tel qu'il est en vigueur à l'époque où les commandes sont placées et les marchés passés pour ces biens et services.) ("Coûts en Devises"), à moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit et en ce qui concerne l'assurance maritime sous réserve des dispositions prévues à la Section C.1 (b) de l'Annexe 2 sur les Dispositions Standard de l'Accord. Les coûts du transport maritime ne seront financés dans le cadre du Don que sur des navires battant pavillon des Etats-Unis sauf accord écrit de l'A.I.D.

Section 6.2. Coûts en Monnaie Locale

Les déboursements effectués aux termes de la Section 7.2. seront uniquement utilisés pour financer les

12'

for the Project having their source and, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, their origin or nationality in Morocco ("Local Currency Costs"). To the extent provided for under this Agreement, "Local Currency Costs" may also include the provision of local currency resources required for the Project.

ARTICLE 7. - DISBURSEMENTS

Section 7.1. Disbursements for Foreign Exchange Costs

After satisfaction of Conditions Precedent, the Grantee may obtain disbursement of funds under the Grant for the foreign exchange costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

By submitting to A.I.D. with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (A) requests for reimbursement for such goods or services, or (B) requests for A.I.D. to procure commodities or services on the Grantee's behalf for the Project; or (C) requests for A.I.D. to issue letters of commitment for specified amounts directly to one or more contractors or suppliers committing A.I.D. to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

Section 7.2. Disbursements for Local Currency Costs

(a) After satisfaction of Conditions Precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for local currency costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by submitting to A.I.D., with necessary supporting documentation as prescribed in Project

coûts des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet et ayant leur source et, à moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit, leur origine et nationalité au Maroc ("Coûts en Monnaie Locale"). Dans la mesure où le prévoit le présent Accord, les "Coûts en Monnaie Locale" pourront aussi inclure la fourniture des ressources en monnaie locale nécessaires pour le Projet.

ARTICLE 7. - DEBOURSEMENTS

Section 7.1. Déboursements Destinés au Financement des Coûts en Devises

Après avoir satisfait aux conditions préalables, le Bénéficiaire pourra obtenir des déboursements de fonds au titre du Don pour couvrir les coûts en devises des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet et ce, conformément aux termes du présent Accord, en appliquant, après accord mutuel, l'une des méthodes suivantes:

En soumettant à l'A.I.D. accompagnées des pièces justificatives nécessaires stipulées dans les Lettres d'Exécution du Projet (A) les demandes de remboursement des coûts de ces biens et services ou (B) les demandes pour que l'A.I.D. achète au nom du Bénéficiaire les biens ou les services destinés au Projet; ou (C) des demandes pour que l'A.I.D. émette des lettres d'engagement pour des montants spécifiés à un ou plusieurs contractants ou fournisseurs engageant l'A.I.D. à régler le paiement desdits biens et services à ce(s) contractant(s) ou fournisseur(s).

Section 7.2. Déboursements Destinés au Financement des Coûts en Monnaie Locale

(a) Une fois que les conditions préalables auront été remplies, le Bénéficiaire pourra obtenir les déboursements de fonds au titre du Don pour le financement en monnaie locale des coûts nécessaires à l'exécution du projet, conformément aux termes du présent Accord, en soumettant à l'A.I.D.

Implementation Letters, requests to finance such costs. Disbursements by A.I.D. shall be in reimbursement for goods or services required for the Project or, if advances of local currency are mutually agreed upon, disbursements shall be made into a special account to ensure, inter alia, that none of the funds provided by A.I.D. may be used to finance any of the costs prohibited under Section 5.9 of this Agreement.

(b) The local currency advanced by AID to the Grantee may thereafter be advanced by the Grantee to any other entity for purposes of the Project with the agreement of A.I.D. only if such advances are also made into a segregated account or accounts to ensure that such funds may not be used to finance any costs prohibited under Section 5.9 of this Agreement.

Section 7.3. Other Forms of Disbursement

Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

Section 7.4. Rate of Exchange

Except as may be more specifically provided under Section 7.2, if funds provided under the Grant are introduced into the Kingdom of Morocco by A.I.D. or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of A.I.D. hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into currency of the Kingdom of Morocco at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in Kingdom of Morocco.

accompagnées des pièces justificatives requises dans les Lettres d'Exécution du Projet, les demandes de financement de ces coûts. Les déboursement effectués par l'A.I.D. seront destinés à rembourser l'achat de biens et services nécessaires pour le projet, ou bien, s'il a été mutuellement convenu que des avances en monnaie locale seraient fournies, les déboursements seront alors effectués sur un compte spécial pour garantir, entre autres, qu'aucune partie des fonds fournis par l'AID ne servira à financer les dépenses prohibées par la Section 5.9 du présent Accord.

(b) Les fonds en monnaie locale qui auront été avancés par l'A.I.D. au Bénéficiaire pourront par la suite être avancés per celui-ci à toute autre entité pour servir les objectifs du projet et avec l'accord de l'A.I.D., uniquement si ces avances sont versées sur un (ou des) compte(s) séparé(s) pour garantir que lesdits fonds ne serviront pas à financer des dépenses prohibées par la section 5.9 du présent Accord.

Section 7.3. Autres Formes de Déboursement

Les déboursements du Don peuvent également s'effectuer par d'autres moyens dont les Parties peuvent convenir par écrit.

Section 7.4. Taux de Change

Sauf indication spécifique prévue à la Section 7.2., si les fonds fournis dans le cadre du Don sont introduits au Maroc par l'A.I.D. ou par un organisme public ou privé pour satisfaire aux obligations de l'A.I.D. au titre du présent Accord, le Bénéficiaire prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que ces fonds peuvent être convertis en devises marocaines au taux de change le plus élevé qui, à l'époque de la conversion, ne soit pas illégal au Maroc.

ARTICLE 8. - MISCELLANEOUS

Section 8.1. Communications

Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following address:

To the Grantee:

The Ministry of Public Health
335 Avenue Mohamed V
Administrative Quarter
Rabat

Alternate address for cables:

31642M

To A.I.D.:

Director
Agency for International
Development
137, Av. Allal Ben Abdallah
B.P. 120 - Rabat

Alternate address for cables:

AMEMBASSY RABAT - 31005M

All such communications will be in English or French. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

Section 8.2. Representatives

For all purposes relevant to the Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of Public Health and A.I.D. will be represented by the individual holding or acting in the office of Director, A.I.D.

ARTICLE 8. - DIVERS

Section 8.1. Communications

Tous avis, demandes, documents ou autres communications envoyés par l'une des Parties à l'autre au titre du présent Accord, seront présentés par écrit, télégramme ou cable et seront considérés comme remis ou envoyés lorsqu'ils parviendront à la Partie intéressée aux adresses ci-après:

Au Bénéficiaire:

Ministère de la Santé Publique
335 Avenue Mohamed V
Quartier Administratif
Rabat

Adresse télégraphique:

31642M

A l'AID

Monsieur le Directeur
Agence Américaine pour le
Développement International
137, Avenue Allal Ben Abdallah
B.P. 120 - Rabat

Adresse télégraphique:

AMEMBASSY RABAT - 31005M

Toute communication sera en anglais ou en français. D'autres adresses pourront remplacer celles indiquées ci-dessus sur avis de l'intéressé.

Section 8.2. Représentants

Aux fins du présent Accord, le Bénéficiaire sera représenté par la personne occupant le poste de Ministre de la Santé Publique, ou agissant en tant que tel, et l'A.I.D. sera représentée par la personne occupant le poste de Directeur de la Mission

15

Morocco, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1. to revise elements of the amplified description in Annex 1.

The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to A.I.D., which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

Section 8.3. Standard Provisions Annex

A "Project Grant Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

Section 8.4. Language of Agreement

This Agreement is prepared in both English and French. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

Section 8.5. Ministry of Finance

The Ministry of Finance (MOF) is acting as a signatory to this Agreement in its capacity as the agency responsible under the laws of the Kingdom of Morocco for making financial commitments on behalf of the Grantee. The Parties agree that the MOF will be a signatory to all amendments to this Agreement, and to all Project Implementation Letters which modify the Illustrative Financial Plan included in Annex 1. Further, the MOF shall receive all communications given or sent by any party hereto pertaining to any such amendment and any other communications that may be mutually agreed to by the Parties.

U.S.A.I.D. au Maroc, ou agissant en tant que tel. Chaque partie peut désigner par écrit, d'autres représentants à toutes fins autres que celles d'exercer le pouvoir au titre de la Section 2.1. pour réviser les éléments de la description élargie à l'Annexe 1.

Les noms des représentants du Bénéficiaire, accompagnés de leur spécimen de signature, seront communiqués à l'A.I.D. qui acceptera comme dûment agréé, tout document signé par ces représentants, à moins qu'un avis écrit de révocation de leur autorité ne lui soit parvenu.

Section 8.3. Annexe Relative aux Dispositions Standard

Une annexe relative aux "Dispositions Standard du Projet" (Annexe 2) est jointe au présent Accord et en fait partie.

Section 8.4. Langue de l'Accord

Le présent Accord est préparé en anglais et en français. En cas d'ambiguïté ou de conflit entre les deux versions, la version anglaise seule fera foi.

Section 8.5. Ministère des Finances

Le Ministère des Finances (MF) est signataire du présent Accord en sa qualité d'organisme chargé, en vertu des lois du Royaume du Maroc, de procéder aux engagements financiers au nom du Bénéficiaire. Les Parties conviennent que le MF sera signataire de tous les avenants au présent Accord et de toutes Lettres d'Exécution du Projet que modifient le Plan Financier Indicatif inclus dans l'Annexe 1. De plus, le MF recevra les communications fournies ou envoyées par l'une ou l'autre des Parties, en relation avec ledit, avenant et toutes autres communications dont il pourrait être mutuellement convenu par les Parties.

16'

IN WITNESS WHEREOF, The Kingdom of Morocco and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

EN FOI DE QUOI, le Royaume du Maroc et les Etats-Unis d'Amérique, chacun agissant par l'intermédiaire de ses représentants dûment agréés, ont fait signer le présent Accord en leur nom et l'ont fait remettre à la date sus-mentionnée.

UNITED STATES OF AMERICA

By: Michael Weiss

Title: AMBASSADOR

LE ROYAUME DU MAROC

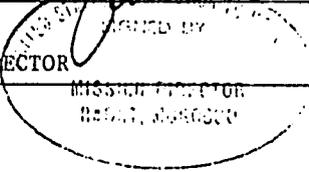
Ministre de l'Économie Publique

Par: Signé: Tarab Bencheikh

Titre: _____

By: Charles W. Johnson

Title: DIRECTOR



AUG 29 1989

Par: _____

Titre: _____

Pour le Ministre des Finances
l'Adjoint au Directeur du Budget
Signé: Ahmed ESSAGHIR

FISCAL DATA:

Approp: 72-11X1021
BPC: QDHX-89-27608-KG13
R/CTL: P990031-\$899,620

Approp: 72-1191021
BPC: QDPA-89-27608-KG13
R/CTL: P990030-\$300,000

BPC: QDHA-89-27608-KG13
R/CTL: P990029-\$700,000

BPC: QDCA-89-27608-KG13
R/CTL: P990028-\$500,000

ANNEX 1
AMPLIFIED PROJECT DESCRIPTION

Except as specifically provided herein, and within the limits of the definition of the Project set forth in Section 2.1, elements of this Amplified Project Description may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Sections 8.2 and 8.2 without formal amendment of this Agreement.

ARTICLE I: GENERAL PROJECT DESCRIPTION

This Project continues and expands activities initiated under the earlier Family Planning Support Phase II (608-0155) and Phase III (608-0171) Projects, to assist GOM efforts to reduce rapid population growth and early child death in Morocco.

The purpose of the Project is to improve impact and sustainability of family planning and maternal and child health (FP and MCH) programs.

To this end, the Project includes three separate but interrelated components. These are:

A. Broadened Access to FP and MCH Services - through: expansion of public sector outreach services; improved access to MOPH fixed clinical facilities; increased social marketing sales of contraceptives and MCH products; and expanded provision of FP and MCH services under employee health programs at the worksite.

ANNEXE 1
DESCRIPTION DETAILLÉE DU PROJET

Excepté lorsqu'il est spécifiquement indiqué ci-dessous, et dans les limites de la définition du Projet qui figure à la Section 2.1, les éléments de cette Description Détaillée du Projet peuvent être changés par accord écrit des représentants autorisés des Parties au contrat, indiqués dans les Sections 8.2 et 8.5, sans qu'il y ait un avenant formel à cet Accord.

ARTICLE I: DESCRIPTION GENERALE DU PROJET

Ce Projet poursuit et élargi les activités entamées dans le précédent Projet de Planification Familiale Phase II (608-155) et Phase III (608-0171), pour aider le Gouvernement du Maroc dans ses efforts pour réduire la croissance rapide de la population et la mortalité infantile et juvénile au Maroc.

L'objectif du Projet est d'améliorer l'impact et la viabilité financière long terme de la planification Familiale et les programmes de santé maternelle et infantile (PF et SMI).

Dans ce but, le Projet comprend trois composantes distinctes mais liées. Ces composantes sont:

A. Un accès élargi aux services de PF et SMI - par: Une extension des unités mobiles du secteur public; meilleur accès aux services cliniques fixes du Ministère de la Santé Publique; accroissement des ventes de produits contraceptifs et de SMI par le programme de marketing social, et un élargissement de la fourniture des services de PF et SMI à travers des programmes de santé des employés sur le lieu de travail.

B. Improved Program Efficiency

- through: strengthened management information systems, operations research and related data collection and analysis; management and technical training for MOPH professional and administrative staff; increased effectiveness of FP and MCH education and promotion programs, particularly for illiterate and semi-literate women; and expanded AIDS prevention and control measures.

C. Health Financing - analysis of sustainability issues and creation of market opportunities for expanded private sector provision and financing of health care, through: increased understanding of sector policy issues and adoption of necessary reform measures; improved cost recovery systems in public hospitals; improved information on available options, and associated risks, for the expansion of private health insurance coverage; and increased mobilization of resources at the community level to upgrade local health care coverage.

It is expected that assistance provided under these Project components will make quality FP and MCH information and services routinely available to 90% of the Moroccan population by 1995; increase prevalence of modern contraceptive use to approximately 45% of eligible couples; increase infant vaccination coverage from 87% to 95%; reduce diarrhea deaths by 50%; increase proportion of women receiving prenatal care from 25% to 50%; increase the proportion of medically supervised

B. Amélioration de l'efficacité du programme

- par: une meilleure gestion grâce aux systèmes d'information de gestion, la recherche opérationnelle et la collecte et l'analyse de données y afférents; formation technique et à la gestion pour le personnel médical, para-médical et administratif du Ministère de la Santé; amélioration de l'efficacité de l'enseignement en PF et de SMI et des programmes de promotion, particulièrement pour les femmes non alphabétisées et semi-lettrées; et un élargissement des mesures de prévention et de contrôle du SIDA.

C. Financement des Soins de Santé - Analyse des questions de viabilité financière à long terme et création d'opportunités de marché pour l'extension de l'offre et du financement des soins de santé par le secteur privé, par: la meilleure compréhension des questions de politique du secteur et l'adoption des réformes nécessaires; amélioration du système de recouvrement des coûts dans les hôpitaux publics; amélioration de l'information concernant les options existantes, et les risques associés, pour l'élargissement de la couverture de l'assurance maladie privée; et une mobilisation accrue des ressources au niveau des collectivités pour améliorer la couverture des soins de santé au niveau local.

Le résultat escompté est que l'assistance prodiguée dans le cadre de ces éléments du Projet fera qu'une information et des services de qualité concernant la PF et le SMI seront couramment disponibles pour 90% de la population marocaine d'ici à 1995; accroîtra la prévalence de l'utilisation de contraceptifs modernes pour atteindre environ 45% des couples concernés; étendra la couverture de la vaccination des enfants de 87% à 95%; réduira les décès dus aux diarrhées de 50%; augmentera la proportion de femmes

births from 25% to 50%; increase GOM expenditures on rural FP and MCH outreach services; and increase private sector per capita spending for curative health care.

The 13 activities which will help achieve these objectives are described in detail below.

Activity No. 1:
VDMS Mobile Outreach

The Project will continue assistance begun under Phase II (0155) and Phase III (0171) to extend MOPH outreach services to 85% of the rural population and close to 100% of the urban population, thus achieving effective family planning coverage for about 90% of the Moroccan population.

As the principal means of reaching rural areas, the Project will extend the coverage of the VDMS outreach service program into underserved rural areas within the 30 provinces already covered and expand coverage to 12 new provinces. Reaching rural coverage targets will be achieved by introducing the appropriate features of the MOPH's pilot maternal child health system, "Soins de Santé de Base (SSB)," into the 30 existing and the 12 new VDMS provinces. The revised strategy incorporates a combination of services delivered through existing MOPH rural dispensaries, clinics, and health centers; home visits similar to VDMS; community service sites, grouping populations of 300 to 600 people; and mobile service units, covering dispersed populations and isolated rural settlements.

qui reçoivent des soins pré-natals de 25 à 50%; accroîtra la proportion de naissances sous contrôle médical de 25 à 50%; accroîtra les dépenses du Gouvernement marocain dans les services de PF et de SMI dans les régions rurales; et accroîtra les dépenses d'origine privée par habitant pour les soins curatifs de santé.

Les 13 activités qui permettront d'obtenir ces résultats sont décrites dans le détail ci-dessous.

Activité No. 1:
Unités Mobiles des VDMS

Le Projet continuera à prodiguer l'assistance commencée sous la phase II (0155) et la phase III (0171) pour élargir les services du programme des VDMS à 85% de la population rurale et à près de 100% de la population urbaine, et ainsi réaliser une couverture efficace de Planification familiale pour 90% environ de la population marocaine.

Les principaux moyens qui seront utilisés par le Projet pour atteindre les régions rurales seront l'extension des services du programme des VDMS dans les régions rurales mal desservies dans trente provinces déjà couvertes et l'élargissement de la couverture à 12 nouvelles provinces. La réalisation des objectifs de couverture dans les régions rurales sera faite par l'introduction des composantes adéquates du programme pilote de santé maternelle et infantile du Ministère de la Santé Publique, "Soins de Santé de Base"(SSB)", dans les 30 provinces existantes et les 12 nouvelles provinces couvertes par les VDMS. La stratégie révisée incorpore une combinaison des services fournis par les dispensaires ruraux existants du Ministère de la Santé Publique, les hôpitaux et les centres de santé; des visites à domicile similaires à celles des VDMS; des points de contact couvrant des populations de 300 à 600

20

The Project will finance technical and refresher training for VDMS staff and supervisors; provide improved supply kits and vehicle fuel and operating costs for the approximately 1500 fieldworkers assigned to the more remote rural areas; finance technical equipment, supplies and storage containers for approximately 3,000 community service sites; and procure 400 heavy duty motorbikes and 40 all-terrain vehicles to assure routine coverage in the planned service areas. The Project will also finance required technical equipment and supplies for the mobile teams scheduled to provide coverage in the most-difficult-to-reach rural settings. Administrative supplies, such as forms, bulletin boards and related office materials, will also be provided for the outreach system.

Activity No. 2:
Improved Access
to Clinical Services

To increase the availability of clinical service programs in specific rural settings, the Project will finance renovation, extension and repair work to upgrade MOPH facilities. These upgraded facilities will support MOPH efforts to increase availability of more reliable and permanent methods of family planning (IUDs and VSC) at the a) health center; b) family planning reference center; and c) voluntary surgical contraception (VSC) center levels.

personnes; et des unités mobiles, couvrant les populations dispersées et les villages ruraux isolés.

Ce Projet financera des formations techniques et de mise à jour pour le personnel des VDMS et les superviseurs; fournira des sacoches d'approvisionnement améliorées, du carburant pour les véhicules et couvrira les coûts de fonctionnement pour environ 1500 travailleurs qui opèrent sur le terrain dans les régions rurales les plus éloignées; financera des équipements techniques, des fournitures et des containers de stockage pour environ 3000 points de contact; et procurera 400 vélomoteurs robustes et 40 véhicules tout-terrain pour assurer la couverture régulière dans les régions qu'il est prévu de desservir. Le Projet financera également les équipements techniques nécessaires et les fournitures pour les équipes mobiles devant travailler dans les régions les plus difficiles à atteindre. Des fournitures administratives telles que formulaires, panneaux d'annonces et autre fournitures de bureau connexes, seront aussi fournies pour les unités mobiles.

Activité No. 2:
Accès Amélioré aux Services Cliniques

Pour accroître la disponibilité des programmes de services cliniques dans les habitations spécifiquement rurales, le Projet financera la rénovation, l'extension et les travaux de réparation pour améliorer les installations du Ministère de la Santé. Ces installations rénovées aideront les efforts du Ministère de la Santé Publique à accroître la disponibilité de méthodes plus fiables et plus permanentes de Planification familiale: (DIU et CCV) au niveau a) du centre de santé; b) du centre de référence de planification familiale; et c) au niveau des centres de contraception chirurgicale volontaire. (CCV).

21

a) Health Center Level: A total of thirty four (34) rural health facilities will be improved or constructed. Twelve (12) rural dispensaries will be upgraded to health center status, through the addition of FP and MCH service modules and delivery units. Required repairs and renovations will also be undertaken in approximately ten (10) existing rural health centers to increase capacity and improve the quality of services provided by these facilities. Twelve (12) additional facilities will undergo minor repairs or improvements.

On average, the twelve (12) facility upgrades to health center status will be limited to the construction of approximately 115 square meters (m²) in additional service area, designed to be functionally integrated with existing structures. The planned facility renovation work has been grouped under 7 categories, with categories 1 - 3 representing approximately 60% of the estimated costs for planned renovation work. These categories include 1) major structural repairs; 2) surfacing of walls and floors; 3) water-proofing and sealing; 4) woodwork; 5) plumbing; 6) electrical work; and 7) painting and glass work. The minor repair work scheduled for twelve additional facilities will be primarily limited to categories 4 - 7 and confined to areas in which facilities are located which will be renovated or upgraded under the Project.

To maximize the impact of this assistance, these facilities will be grouped within 8 provinces in the mountainous northern region of

a) Au niveau des Centres de Santé: Un total de trente quatre (34) centres de santé ruraux seront améliorés, rénovés ou construits. Douze (12) dispensaires ruraux seront aménagés en centre de santé, par l'addition de modules de planification familiale et d'unités d'accouchement. Les réparations et rénovations nécessaires seront également entreprises dans approximativement dix (10) centres ruraux de santé existants pour accroître la capacité et la qualité des services fournis par ces centres. Douze (12) installations additionnelles subiront des améliorations ou des réparations mineures.

En moyenne, les aménagements dans les douze (12) installations en centre de santé seront limitées à la construction d'environ 115 mètres carrés de surface additionnelle pour les services, qui seront conçus pour être intégrés de façon fonctionnelle aux structures existantes. L'activité de rénovation des installations a été regroupée en sept catégories, les catégories 1-3 représentant environ 60% des coûts estimés des travaux de rénovation. Ces catégories comprennent 1) les réparations majeures de structures; 2) le recouvrement et la finition des sols et des murs; 3) l'étanchéité; 4) la menuiserie; 5) la plomberie; 6) les travaux d'électricité; et (7) la peinture et la vitrerie. Le travail de réparations mineures prévu dans douze locaux additionnels sera principalement limité aux catégories 4-7 et confiné aux endroits dans lesquels ces locaux sont situés et qui seront rénovés ou améliorés dans le cadre de ce Projet.

Pour maximiser l'impact de cette aide, ces locaux seront regroupés dans les 8 provinces des régions montagneuses du nord du Maroc,

Morocco, selected due to the continuing high infant mortality and low family planning performance rates recorded in these areas. Finally, to further improve service capacity and working conditions in other MOPH facilities, the Project will finance the installation of photo voltaic lighting systems in approximately seventy (70) rural dispensaries and health centers, currently not covered under the GOM electrical grid, and in associated staff housing (approximately 100 units).

b) Family Planning Reference Center Level: The Project will establish twelve (12) new family planning reference centers, through the upgrade of existing facilities or new construction as appropriate. These centers, coupled with twenty-four (24) reference centers currently in operation, will provide direct technical oversight for all family planning activities at the provincial level.

Reference center staff, under the supervision of an ob/gyn. physician, will provide specialized advice and services to FP acceptors who present gynecological, medical or technical problems for the health center physician; conduct training and clinical practicums for medical and paramedical staff; carry out technical supervision for FP services provided in urban and rural ambulatory care facilities; provide counseling, scheduling and follow-up services for VSC clients; and coordinate FP educational and motivational

sélectionnées en fonction des taux de mortalité infantile et juvénile persistants et des taux d'efficacité réduits pour la planification familiale qui sont enregistrés dans ces régions. En dernier lieu, pour améliorer plus encore la capacité des services et les conditions de travail dans d'autres installations du Ministère de la Santé, le Projet financera l'installation d'un système d'éclairage photovoltaïque dans environ soixante-dix (70) dispensaires ruraux et centres de santé, qui ne sont pas actuellement couverts par le réseau électrique national, et les habitations du personnel associé (environ 100 unités).

b) Centre de Référence de Planification Familiale: Le Projet financera aussi l'établissement --soit en remettant en état des installations existantes, soit en faisant de nouvelles constructions selon le cas-- de douze (12) nouveaux centres de référence de planification familiale. Ces centres, conjointement avec les vingt-quatre (24) centres de référence actuellement en fonctionnement, auront une responsabilité de supervision technique direct sur toutes les activités de planification familiale au niveau provincial.

Le personnel des centres de référence, sous la supervision d'un gynécologue-obstétricien, fournira conseils et services spécialisés aux femmes acceptant la PF qui présentent des problèmes gynécologiques, médicaux ou techniques pour le médecin du centre de santé; conduira des formations et travaux pratiques pour le personnel médical et paramédical; ce personnel dirigera des cours de formation clinique pratique pour le personnel médical et para-médical, assurera la supervision technique des services de soins de PF dans les installations en zones urbaines et

activities in provincial maternity wards. In addition, the Project will strengthen capability in these reference centers to diagnose and treat vaginal infections and sexually transmitted diseases (STD), and provide training in the identification and management of these infections by FP staff in lower level service sites.

To assist the MOPH in improving the performance of these centers in the areas of FP program supervision, training and service delivery, USAID is recruiting a long-term advisor under Population and Family Planning III. The Project will finance the second year salary and in-country support costs for these advisory services. In addition, the Project will finance a limited quantity of antibiotics and related medical supplies, for the treatment of vaginal infections and other STDs, at the eight FP reference centers serving as clinical practice sites for the recently created MOPH regional physician and nurse training centers.

Construction Planning: The Project will finance limited architectural and engineering (A&E) advisory services, provided under a USAID direct contract, to assist the MOPH in the identification and survey of proposed facilities to benefit from the facility renovation, extension, repair and photo voltaic lighting assistance

les installations d'unités mobiles en zones rurales, assurera les services de conseillers de programmation et les services post-opératoires pour les patientes de contraception chirurgicale volontaire, et enfin coordonnera les activités d'éducation et de motivation de PF dans les salles de maternité de province. En plus de cela, le Projet va renforcer la capacité de ces centres à diagnostiquer et traiter les infections vaginales et les maladies sexuellement transmissibles (MST), et fournira une formation au personnel des centres de PF dans les autres formation sanitaires.

Pour aider le Ministère de la santé à améliorer le rendement de ces centres dans les domaines de la supervision, de la formation et l'exécution des services de la PF, l'USAID a recruté un conseiller à long terme, dans le cadre du Projet en faveur des Activités Démographiques et de Planification Familiale, Phase III. Le Projet financera également le salaire pour la seconde année et les coûts locaux pour ces services de conseil. En outre, le Projet financera l'achat d'une quantité limitée d'antibiotiques et de fournitures médicales correspondantes pour le traitement d'infections vaginales et autres MST, dans les huit centres de référence de PF servant de lieu de pratique clinique pour les centres régionaux de formation de médecins et infirmiers/infirmières récemment créés par le Ministère.

Planning des Constructions: Le Projet financera des services de conseil en architecture et en ingénierie (A&I) limités, qui seront fournis par des contrats directs de l'USAID, pour aider le Ministère de la Santé à identifier et à assurer la surveillance des installations qui doivent bénéficier de l'aide en rénovation, extension, réparation, et éclairage photovoltaïque décrite

24

described above. The remaining funding for A&E design and supervision and renovation, upgrading or construction of civil works will be provided following satisfaction of Section 4.2 or Article 4 of the Agreement. The following criteria will be used in final selection of facilities and sites for this activity:

(i) Health Centers and Dispensaries: Provinces will be selected based on need as evidenced by the following criteria:

- high infant mortality and low contraceptive prevalence.

- large peri-urban areas with a fast growing population where existing FP/MCH services are overextended.

Facilities within provinces will be preselected based on:

- gaps in MOPH services coverage; and physical deficiencies of the facilities identified in the Health Plan established by each province in 1987, with final selection based on:

- field work conducted in each selected province, interviews with the provincial MOPH representatives as to the evolution of physical/population needs since the Plans were prepared.

Preliminary application of the above criteria has identified the following provinces for the renovation, extensions and repair assistance --Al Hoceima, Larache, Nador, Sidi Kacem, Chechaouen, Tetouan, Taounat, and Taza.

plus haut. Le financement restant pour les activités de conception d'A&E, la supervision et les travaux d'amélioration ou de rénovation du génie civil seront cependant soumis aux conditions qui figurent à l'Article 4, Section 4.2 de l'accord. Les critères suivants seront utilisés pour la sélection finale des installations et chantiers pour cette activité:

(i) Centres de Santé et Dispensaires: Les provinces seront sélectionnées sur la base des critères suivants:

- taux de mortalité infantile et juvénile élevé et faible prévalence contraceptive;

- régions urbaines périphériques importantes qui ont une rapide croissance de la population ou les services de PF/SMI sont surchargés.

Les installations à l'intérieur des provinces seront pré-sélectionnées sur la base de:

- lacunes dans la couverture des services du Ministère et déficience dans la construction des installations identifiées dans le Plan de Santé établi par chaque province en 1987, avec une sélection finale basée sur:

- le travail conduit sur le terrain dans chaque province sélectionnée, concertations avec les représentants provinciaux du Ministère de la Santé quant à l'évolution des besoins en installations/population depuis la préparation des Plans.

La mise en œuvre préliminaire des critères ci-dessus a identifié les provinces suivantes pour l'aide en rénovation, extension et réparation --Al Hoceima, Larache, Nador, Sidi Kacem, Chechaouen, Tétouan, Taounat et Taza.

25

(ii) Family Planning (FP)

Reference Centers: The twelve (12) FP Reference Center sites will be selected using criteria similar to those developed for use in the selection of health centers and dispensaries assisted under the Project, focusing attention on contraceptive prevalence and method mix, and overall family planning program performance in the concerned provinces. Based on preliminary application of these criteria, FP Reference Centers will be established in the provinces of Larache, Sidi Kacem, Chaouen, Taoumat, Fès, Marrakech, Taroudant, Tiznit, Errachidia and Khénifra. Three centers will also be established in the Prefecture of Casablanca, in Aïn Chock, El Fida and Hay Mohammadi. These centers will be established on sites where urban or district hospitals, health centers or dispensaries are located. Depending on the site and the existing building(s), the reference center will be built either as a free standing unit or as an extension of the existing health facility. In either case the reference center will consist of a unit of approximately 130 m².

(iii) Photo Voltaic Lighting:

The seventy (70) health centers, dispensaries and related staff housing units scheduled to receive photo voltaic lighting assistance will be located in provinces which benefit from excellent insolation all year around; and in areas where there is no electric grid, with no short- or medium-term plan for its installation. The population served, facility staffing and service capacity and other factors concerning the facility's need for this

(ii) Centres de Référence de Planification Familiale (PF): Les douze (12) sites de Centre de Référence de PF seront sélectionnés en utilisant des critères similaires à ceux développés pour être utilisés dans la sélection des centres de santé et dispensaires prévus dans le cadre de l'aide du Projet, en donnant une importance particulière à la prévalence contraceptive et à la combinaison des méthodes, et les résultats globaux obtenus par le programme de PF dans les provinces concernées. Sur la base d'une application préliminaire de ces critères, les centres de référence de PF seront établis dans les provinces de Larache, Sidi Kacem, Chaouen, Taoumat, Fès, Marrakech, Taroudant, Tiznit, Errachidia et Khénifra. Ces centres seront également établis dans les préfectures de Casablanca Aïn Chock, El Fida et Hay Mohammadi. Ces centres seront établis dans des sites où sont situés les hôpitaux urbains ou de zone, les centres de santé et les dispensaires. En fonction de la situation et de la (les) construction(s) existante(s), les centres de référence seront construits en tant qu'unité indépendante ou en tant qu'extension de l'installation de santé existante. Dans chacun des cas, le centre de référence consistera en une unité d'environ 130 m².

(iii) Eclairage Photovoltaïque:

les soixante-dix (70) centres de santé, dispensaires et personnel concernés par les habitations qui recevront une assistance en éclairage photovoltaïque seront situés dans des provinces qui bénéficient d'un bon ensoleillement toute l'année, et dans les régions où il n'y a pas de réseau électrique, et où il n'y a pas de plan à court ou à moyen terme pour son installation. La population desservie, la dotation en personnel des installations et la capacité de

assistance will also be considered. Each facility will receive a PV lighting kit of 150 Wts, possibly more if necessary, with staff housing units receiving a basic PV kit of approximately 50 Wts.

c) Voluntary Surgical Contraception Center Level - Data from the 1987 Demographic and Health Survey (DHS) indicate substantial, current unmet demand for VSC. The Project will strengthen MOPH capability to meet this unmet demand for VSC services by providing technical assistance, equipment to furnish operating and recovery rooms, and related supplies and materials for the provision of services to establish an additional fifteen (15) provincial centers. Furthermore, to reduce the considerable hardships currently endured by rural women to obtain VSC services, including traveling long distances on multiple occasions to complete procedures and pre- and post operative consultations, the Project will finance required equipment and supplies to initiate periodic services in five (5) MOPH facilities at the district level. The Project will also continue limited operations support in the thirty existing provincial centers.

Activity No. 3:
Social Marketing

The Project will help to transfer a portion of MOPH recurrent operating costs to the private sector by financing technical

service ainsi que d'autres facteurs concernant les besoins de l'installation seront également pris en considération. Chaque installation recevra un matériel d'éclairage PV de 150 W, et peut-être plus si nécessaire, tandis que les habitations du personnel recevront un matériel de base d'environ 50 W.

c. Niveau Centre de Contraception Chirurgicale Volontaire - Les données collectées par l'ENPS en 1987 indiquent une demande substantielle et non satisfaite de contraception Chirurgicale Volontaire. Le Projet va renforcer la capacité du Ministère à faire face à cette demande non satisfaite de services de Contraception Chirurgicale Volontaire en finançant les équipements pour les salles d'opération et de convalescence, ainsi que les fournitures et les matériaux connexes pour créer quinze (15) centres provinciaux additionnels. De plus, pour soulager les obstacles considérables que rencontrent actuellement les femmes du milieu rural qui veulent obtenir des services de chirurgie contraceptive (il leur faut parcourir de longues distances, à maintes reprises, pour faire les démarches nécessaires et pour les consultations pré- et post-opératoires), ce Projet financera les équipements et le matériel pour effectuer des services périodiques dans cinq (5) centres du Ministère au niveau des hôpitaux de zone. Le Projet va également poursuivre une aide limitée au 30 centres provinciaux existants.

Activité No. 3:
Marketing Social

Le Projet aidera à transférer une partie des coûts de fonctionnement des services de santé en finançant l'assistance technique, les produits

21

assistance, commodities and local costs to increase the percentage of contraceptives and MCH products procured through the private sector. This will be accomplished through the phased design and implementation of social marketing sales programs for oral contraceptives, ORS, IUDs, and related child survival supplies. Social marketing assistance will increase the number of sales outlets, and improve the efficiency and lower the costs of local FP and MCH product production.

An initial contraceptive social marketing (CSM) program for the promotion of condom sales through the over 1500 pharmacy and medical sales outlets in Morocco was developed under Population and Family Planning III. The program, managed by a private pharmaceutical distribution firm, has begun a series of pre-launch promotional activities and discussions with local retailers, as a prelude to formal program launch scheduled for September 1989. The Project will finance technical assistance, training, commodities and local costs for market research and product promotion sales and distribution to continue implementation of this sales program.

The Project will also finance the design and implementation of social marketing sales programs for oral contraceptives, ORS and related child survival supplies. While several design variations for a potential oral contraceptive (OC) sales program were examined during the preparation of the Project, the most feasible approach involves the promotion of several locally available oral contraceptive brands from

et les coûts locaux, de façon à augmenter le pourcentage de contraceptifs et de produits de SMI procurés par le secteur privé. Ceci sera accompli grâce à l'élaboration et à la mise en place progressive de programmes de vente par marketing social de contraceptifs oraux, de Sels de réhydratation par voie orale (SRO), DIU et des fournitures pour la survie de l'enfant correspondants. L'assistance du marketing social augmentera le nombre de débouchés pour les ventes, améliorera l'efficacité et permettra de baisser les coûts de production de produits locaux pour la PF/SMI.

Un programme initial pour la promotion des ventes de contraceptifs par l'intermédiaire de plus de 1500 pharmacies et points de vente de produits médicaux au Maroc a été développé dans le cadre du Projet en faveur des Activités Démographiques et de Planification Familiale, Phase III. Le programme, dirigé par une société de distribution pharmaceutique privée, a reçu l'approbation et le support sans réserve du Ministère de la Santé et a commencé une série d'activités promotionnelles et de discussions avec les détaillants locaux, préalablement au lancement officiel prévu pour septembre 1989. Le Projet financera une assistance technique, une formation, les produits et les coûts locaux pour continuer la mise en oeuvre de ce programme de vente.

Le Projet financera également la conception et la mise en oeuvre de programmes de vente de marketing social pour les contraceptifs oraux, les SRO et les fournitures pour survie de l'enfant correspondantes. Plusieurs alternatives pour un programme de vente de contraceptifs oraux potentiels ont été examinées au cours de la préparation du Projet, et l'approche qui semble la plus réalisable consiste à faire la promotion de plusieurs marques de

different manufacturers. This approach assures the availability of several OCs to low-income consumers at an affordable price, while making the entire OC market more accessible to the Project's target population. An IUD component could also be added with little difficulty since each of the three existing pill manufacturers also sells imported IUD products. Accordingly, the design of planned social marketing sales programs will be pursued along these lines.

Activity No. 4:
Employee Services

Integrating FP and MCH services into in-house health service programs of companies and private insurance policies, provides a cost effective means of making FP and MCH services available to more Moroccan employees. To date, AID has provided assistance to three Moroccan firms, representing over 35,000 employees, to develop family planning service programs. The Project will finance technical assistance and related start-up financing to increase provision of FP and MCH services under employee health programs, both at the worksite and through employer financed clinics and private insurance plans. Furthermore, to increase the availability of IUD and VSC services for employees, the Project will finance local technical assistance, training, initial equipment and supplies to install VSC and related family planning clinical services in the maternity units of twelve (12) CNSS polyclinics.

contraceptifs oraux disponibles localement et fabriquées par diverses sociétés. Cette approche assure la disponibilité de plusieurs contraceptifs oraux pour les personnes à faible revenu et à un prix abordable, et rend l'ensemble du marché des contraceptifs oraux plus accessible aux populations visées par le Projet. Une composante DIU pourrait aussi être ajoutée sans trop de difficulté puisque chacun des fabricants de pilules vend également des stérilets importés. De ce fait, le programme de vente de marketing social sera mis en place d'après ces grandes lignes.

Activité No. 4:
Services Sociaux

Le fait d'intégrer les services de PF/SMI dans les programmes de service de santé propres à une société, ainsi que dans les polices d'assurance privée, procure un moyen efficace et à des coûts raisonnables, de fournir des services de PF/SMI à un plus grand nombre d'employés marocains. A ce jour, l'AID a apporté son aide à trois sociétés marocaines, représentant plus de 35.000 employés, pour mettre en place des programmes de services de planification familiale. Le Projet financera l'assistance technique et les dépenses de démarrage s'y rapportant pour augmenter la fourniture de services de PF/SMI pour les programmes de santé pour les employés aussi bien sur les lieux de travail et les centres de soins financés par l'employeur que pour des plans d'assurance privée. En outre, pour augmenter la disponibilité des services de DIU et de contraception chirurgicale volontaire pour les employés, le Projet financera l'assistance technique locale, la formation, l'équipement et les fournitures initiales pour l'installation de

services de CCV et de services cliniques connexes de planification familiale dans les unités de maternité de douze (12) polycliniques de la CNSS.

Activity No. 5:
Management Information System
and Operations Research

To enable more indepth and systematic monitoring and evaluation of the effectiveness of the revised coverage strategy, the MOPH will establish eight field research zones, chosen from current and planned VDMS provinces. These provinces will be selected to provide the most representative range of the social, cultural, ethnic, economic and geographic diversity found in areas covered under the Project. Approximately 50% of these provinces will be chosen from the eight mountainous northern provinces, targeted for facilities renovation and extension support, and the numerous southern provinces, scheduled to receive photo voltaic lighting assistance under the Project.

The research zones will be used for the design and execution of studies to examine provider and client issues which influence the acceptability, use, and impact of the FP and MCH services delivered under the program. Project assistance in the areas of MIS improvement and installation, operations research and other special studies will be provided primarily in these eight research zones.

The Project will finance twenty-four (24) months of

Activité No. 5:
Sous-Systèmes d'Information de
Gestion et Recherche Opérationnelle

Pour permettre un suivi et un contrôle plus approfondi ainsi qu'une évaluation de l'efficacité de la stratégie de couverture révisée, le Ministère va établir huit zones de recherche sur le terrain, choisies parmi les provinces actuelles et prévues des VDMS. Ces provinces seront sélectionnées pour donner l'éventail le plus large de diversité sociale, culturelle, ethnique, économique et géographique dans les régions couvertes par le programme. Environ 50% de ces provinces seront choisies parmi les huit provinces montagneuses du nord, choisies pour la rénovation des installations et l'extension des services, et les nombreuses régions du sud, qui doivent recevoir une assistance en éclairage photovoltaïque dans le cadre du Projet.

Les zones de recherche seront choisies pour concevoir et mettre en oeuvre les études pour examiner les questions relatives aux clients et aux fournisseurs qui influencent l'acceptabilité, l'utilisation et l'impact des services de PF et de SMI fournies dans le cadre du programme. L'assistance du Projet dans les domaines de l'amélioration et l'installation des systèmes d'information de gestion, la recherche opérationnelle et autres études spéciales sera prodiguée en priorité dans ces huit zones de recherche.

Le Projet financera vingt-quatre (24) mois d'assistance technique à

long-term and ten (10) months of short-term technical assistance to work with MOPH central and provincial level officials to assess overall management training needs; identify requirements for specialized data collection activities at local levels; and improve management effectiveness of MOPH FP and MCH service statistics and management reporting systems. The Project will finance operations research and special studies. An agenda of research topics and special studies will be prepared following the arrival, in the Spring of 1990, of the long-term Management and Data Collection Advisor financed under the Project. The Project will also finance data processing equipment and supplies to complete provincial level automation of the MOPH management information system and partially finance local costs for the execution of the 1991 DHS.

Activity No 6:
Management and Technical Training

The Project will assist the MOPH in addressing management and technical training needs. Management training assistance will be provided in part through two new management training centers, that is the National Institute for Research and Training in Public Health (NIRTPH) and the Regional Family Planning Logistics and Management Training Center (RFPLMTC). In the area of technical training, regional training centers will be established in Agadir, Marrakech, Tétouan, Fès, Casablanca, Meknès, Rabat and Oujda, in collaboration with the National Training Center for Reproductive Health (NITCRH), the University Teaching Hospitals

long terme et dix (10) mois d'assistance technique à court terme pour collaborer avec le Ministère de la Santé aux niveaux central et provincial pour évaluer les besoins de gestion globaux; identifier les besoins pour les activités spécialisées de collecte des données au niveau local et améliorer l'efficacité de la gestion des services de statistiques et de systèmes de contrôle de gestion des services de PF/SMI du Ministère. Le Projet financera des études de recherche opérationnelle et des études spéciales. Un agenda des sujets de recherche et des études spéciales sera préparé après l'arrivée, prévue pour le printemps 1990, d'un conseiller en collecte et gestion des données qui sera financé par le Projet. Le Projet financera également des équipements pour le traitement des données et des fournitures pour parachever l'automatisation des systèmes d'information du Ministère au niveau provincial et financer partiellement les coûts pour l'étude de l'ENPS de 1991.

Activité No. 6:
Formation Professionnelle

Le Projet fournira une assistance au Ministère pour répondre aux besoins en matière de formation à la gestion et formation technique. L'assistance en formation à la gestion sera fournie en partie par deux nouveaux centres de formation en gestion, à savoir 1) L'Institut National de Formation et de Recherche en Administration Sanitaire et Santé Publique (INFRASSP) et 2) Le Centre Régional d'Assistance et de Formation Technique en Logistique et Gestion en Planification Familiale (CRAFT). En ce qui concerne la formation technique, des centres de formation régionaux seront établis à Agadir, Marrakech, Tétouan, Fès, Casablanca, Meknès, Rabat et Oujda en

(CHU) in Rabat and Casablanca and MOPH Provincial Schools of Nursing and Midwifery. These centers will be located on the grounds of local nursing school campuses, in the selected provinces, and will work in close collaboration with the NTCRH and provincial staff of the FP reference center and hospital maternity units. The centers will provide instructor training for physician and nurse trainers from other provinces in the region, with secondary training completed by these trainers on return to their provinces.

The NTCRH, in conjunction with JHPIEGO, will carry out instructor training programs for staff of these regional centers and continue as a training center which emphasizes up-dated technology in the area of reproductive health, management of high risk patients, prevention and treatment of sexually transmitted diseases, including AIDS, and all methods of contraception. Furthermore, as part of the MOPH's overall FP and MCH rural outreach program, the Ministry will train community health workers and traditional birth attendants to provide minimal services, with technical backup and supervision provided by MOPH fieldworkers and mobile teams, to remote communities which have only limited or periodic access to the MOPH system.

The Project will finance seven academic participants and 10

collaboration avec le Centre National de Formation en Reproduction Humaine (CNFRH), et les Centres Hospitaliers Universitaires (CHU) de Rabat et Casablanca et les écoles provinciales pour infirmières (et infirmiers) et sages-femmes du ministère de la Santé. Ces centres seront établis dans les enceintes des écoles d'infirmières des provinces choisies, et travailleront en étroite collaboration avec le Centre National de Formation en Reproduction Humaine et le personnel provincial des centres de référence de PF et les maternités des hôpitaux. Les centres fourniront une formation d'instructeur pour formateurs de médecins et d'infirmières des autres provinces régionales. Ces instructeurs assureront la formation des cadres à leur retour dans leurs provinces.

Le Centre National de Formation en Reproduction Humaine (CNFRH), en collaboration avec le JHPIEGO, conduira des programmes de formation pour instructeurs pour le personnel des ces centres régionaux et poursuivra, en tant que centre de formation mettant l'accent sur les technologies modernes dans le domaine de la santé reproductive, la gestion des patients à haut risque, la prévention et le traitement des MST, y compris le SIDA, et toutes les méthodes de contraception. De plus, dans le cadre du programme national de planification familiale et de SMI pour les unités mobiles du Ministère, ce dernier assurera la formation de travailleurs de santé des collectivités et des accoucheuses traditionnelles pour fournir des services minima, avec un support technique et l'encadrement des agents de santé et des équipes mobiles du Ministère sur le terrain, aux collectivités éloignées qui ont un accès limité ou périodique au système du Ministère de la Santé.

Le Projet financera sept bourses d'université et 10 mois d'assistance

32

months of short-term technical assistance, plus a limited amount of short-term and third country training and invitational travel, to develop expertise in currently lacking skills areas. Given the limited availability of Moroccan instructors trained in modern health care and hospital administration, the Project will also finance 24 months of resident advisory services to assist in curricula development and instruction at the new management training institute (NIRTPH). In addition, the Project will procure educational materials and equipment and finance local costs for in-country technical and management training activities.

Activity No. 7:
Information, Education
and Communications

During the past year, the MOPH has developed an integrated communications strategy for the promotion of the Ministry's six priority prevention and service programs - vaccination, pregnancy and birth monitoring, growth monitoring and infant nutrition, family planning, ORT and tuberculosis. The strategy calls for continued reliance on interpersonal contact between clients and trained health personnel, supported by local auxiliary and community workers, and emphasizes the need to produce improved printed material for illiterate and semi-literate women. The availability of print materials will be closely linked to service availability. In addition, given the key role played by the fieldworker, promotion efforts to improve the credibility of the health worker will be a top priority of materials development.

de courte durée, plus un nombre limité de formations de courte durée dans un pays tiers et des voyages d'étude sur invitation pour créer une compétence dans des domaines qui en manquent actuellement. Etant donné le nombre limité d'instructeurs marocains formés aux méthodes de soins de santé modernes et à l'administration des hôpitaux, le Projet financera aussi 24 mois de services de conseil au Maroc pour aider à mettre en place le programme de formation et d'enseignement dans le nouveau centre de formation (INFRASSP). De plus, le Projet procurera des matériaux et des équipements pédagogiques et financera les coûts locaux et les formations techniques et de gestion au Maroc.

Activité No. 7:
Information, Education
et Communication

Au cours de l'année dernière, le Ministère de la Santé a développé une stratégie de communication intégrée pour la promotion des six programmes prioritaires de prévention et de service - vaccination, surveillance de la grossesse et de l'accouchement, surveillance de la croissance et nutrition infantile, planification familiale, SRO et tuberculose. Cette stratégie s'appuie sur des contacts personnels continus entre les utilisateurs et le personnel formé de la santé, aidé par des agents auxiliaires locaux et des communes, et met l'accent sur le besoin de produire de meilleurs documents pour les femmes non alphabétisées. La disponibilité des imprimés sera étroitement liée à la disponibilité des services. En outre, étant donné le rôle clé joué par l'agent sur le terrain, les efforts de promotion pour améliorer la crédibilité de l'agent de santé constitueront une des premières priorités de la mise au point des matériaux.

To support the MOPH's new IEC strategy, the Project will provide short-term technical assistance, and finance production of printed materials; radio and TV programming and diffusion; limited support for IEC activities of non-government organizations, such as the Moroccan Family Planning Association (AMPF); and research, tracking, and evaluation of IEC activities.

Activity No. 8:
AIDS Disease Prevention and Control

Morocco, like many other countries, is increasingly exposed to AIDS and other STD infections. In line with GOM efforts to address this threat, the Project will provide 15 months of short-term technical assistance; procure laboratory equipment and supplies; and finance local costs support for the execution of epidemiological and behavioral studies and the production of educational materials. This assistance will enable the MOPH to: a) improve the quality of epidemiological information on the incidence of AIDS and other STDs; b) gain better understanding of the attitudes and practices of high risk populations, as a means of developing counseling, educational and instruction materials to reduce the risks of HIV transmission among these groups; c) take actions to safeguard the national blood supply and transfusion network; d) develop informational materials to increase public awareness of HIV infection and suggested preventive measures; and improve MOPH diagnostic capabilities for HIV infection and other STDs.

Pour soutenir la nouvelle stratégie d'IEC du Ministère, le Projet fournira une assistance technique à court terme et financera la production des imprimés, la diffusion à la radio et à la télévision, une aide limitée pour les activités d'IEC des organisations non-gouvernementales, telles que l'Association Marocaine de Planification Familiale (AMPF), et les recherches, suivi et évaluation des activités IEC.

Activité No. 8:
Surveillance et Contrôle du SIDA

Le Maroc, comme beaucoup d'autres pays, est de plus en plus exposé aux risques d'infections sexuellement transmissibles et au SIDA. Conformément aux efforts du Gouvernement du Maroc de répondre à ce danger, le Projet financera 15 mois de formation technique à court terme, procurera des équipements de laboratoire et fournitures, financera les coûts locaux pour aider à réaliser les études épidémiologiques et de comportement ainsi que les documents d'information. Cette assistance aidera le Ministère a) à améliorer la qualité des informations épidémiologiques sur l'incidence du SIDA et autres MST; b) permettre de mieux connaître les comportements et pratiques des populations à haut risque, comme moyen de développer des documents de conseil, d'éducation et d'enseignement pour réduire les risques de transmission par VIH à l'intérieur de ces groupes; c) prendre des mesures pour sauvegarder l'approvisionnement national en sang et les réseaux de transfusion; d) développer des documents pour accroître la prise de conscience du public par rapport à l'infection VIH et suggérer des mesures préventives; améliorer les capacités de diagnostic du Ministère de la Santé des VIH et autres MST.

34

Activity No. 9:
Health Sector Policy Reform

The Project will finance technical assistance, training and local costs to address policy issues which impede efficiency and cost recovery in public sector facilities and hinder expansion of private financing and delivery of health services. A series of workshops and seminars will be held, for public and private sector officials, to: a) present findings and recommendations from ongoing studies and pilot efforts; b) provide training in the use of new technologies and information; and c) build consensus around adopted strategies and plans.

To assist the GOM in completing necessary analyses and sector reform measures, the Project will finance 9 months of short-term U.S. technical assistance and finance local costs associated with the execution of planned studies and in-country training activities. Approximately 7 months of the planned technical assistance will be provided by a senior health policy expert through a series of periodic visits during the first two years of the Project. The remaining two months will finance assistance in specific areas of expertise. The Project will also finance short-term U.S. training in health financing, and provide the services of a local-hire advisor for a two year period. This contractor will assist the GOM in the day to day monitoring and coordination of implementation activities scheduled under the Health Financing component.

Activité No.9:
Politique de Réforme
du Secteur de la Santé

Considérant les problèmes qui entravent l'efficacité et le recouvrement des coûts dans les installations du secteur public et gênent l'extension du financement et de la prestation de services de santé par le privé, ce Projet financera une assistance technique, la formation et les coûts locaux en vue du choix d'une politique dans ce domaine. Une série d'ateliers et de séminaires seront tenus, pour les responsables du secteur public et du secteur privé pour: a) présenter les conclusions et recommandations des études qui seront menées et des efforts pilotes b) fournir une formation dans le domaine des nouvelles technologies et de l'information; et c) établir un consensus autour des stratégies et plans adoptés.

Pour aider le Gouvernement du Maroc à réaliser les analyses et les réformes du secteur nécessaires, le Projet financera 9 mois d'assistance technique américaine à court terme et financera les coûts locaux associés à la mise en œuvre des études prévues et aux activités de formation au Maroc. Environ 7 mois de l'assistance technique prévue seront dispensées par un responsable de haut niveau de politique de la santé à travers une série de visites périodiques au cours des deux premières années du Projet. Les deux mois restants financeront une assistance dans des domaines d'expertise spécifiques. Le Projet financera également des formations de courte durée en financement de la santé, et financera les services d'un conseiller technique local pour une période de deux ans. Ce contractant aidera le Gouvernement du Maroc pour le suivi et la coordination quotidienne des activités de mise en œuvre qui sont prévues dans la composante de financement de la santé.

35

Activity No. 10:
Cost Recovery

The GOM has taken steps to restructure management of MOPH hospitals, focusing on improvements in quality and operational efficiency and increased cost recovery. Limited autonomy has been granted to several hospitals to manage non-personnel operating costs, develop fee schedules, collect fees and retain these revenues for local operating expenses. The Project will assist the MOPH in developing the operational tools to facilitate the expansion of these decentralized management authorities to other public sector facilities.

Detailed information on the structure of hospital costs is a necessary precondition for the development of fee schedules for partial and full cost recovery. Accordingly, the Project will assist in design and application of a methodology enabling the MOPH to: a) identify actual costs for diagnostic, auxiliary and clinical services; b) carry out periodic efficiency and productivity analyses to assess the ongoing validity of these costs; and c) institute fee and collection procedures to increase cost recovery among clients with the ability to pay for their care.

The methodology will be developed and tested at the Mohammed V Regional Hospital in Meknès; the Mohammed V District Hospital in

Activité No. 10:
Recouvrement des Coûts

Le Gouvernement du Maroc a pris des mesures pour restructurer la gestion des hôpitaux du Ministère, en s'attachant à améliorer la qualité et le fonctionnement et l'amélioration du recouvrement des coûts. Une autonomie limitée a été donnée à plusieurs hôpitaux pour gérer les frais de fonctionnement hors frais du personnel, développer une base tarifaire de prestations, recouvrer ces coûts et utiliser ces produits pour couvrir les coûts de fonctionnement interne. Le Projet aidera le Ministère de la Santé à développer les outils opérationnels pour faciliter l'extension de ces responsabilités de gestion décentralisée à d'autres installations du secteur public.

Une information détaillée sur la structure des coûts des hôpitaux est une condition nécessaire pour la préparation d'une base tarifaire pour un recouvrement partiel ou total des coûts. Pour ce faire, le Projet fournira une assistance au Ministère de la Santé Publique pour concevoir et mettre en œuvre une méthodologie qui permettra au Ministère de la Santé: a) d'identifier les coûts actuels pour le diagnostic, les services cliniques et auxiliaires, b) mener périodiquement des analyses de productivité et d'efficacité pour vérifier que ces coûts restent valables; et c) instituer une facturation et une procédure de recouvrement pour accroître le recouvrement des coûts parmi les clients qui peuvent payer pour les soins.

Cette méthodologie sera développée et testée dans l'Hôpital Régional Mohammed V à Meknès; l'Hôpital de zone Mohammed V à Hay Mohammadi,

Hay Mohammadi, Casablanca; and the Hassan II Regional Hospital in Agadir. The Project will finance local costs for the completion of required consumer studies; procure microcomputer, software and peripherals; train staff; and purchase necessary materials and supplies. The Project will also finance six (6) months of short-term U.S. technical assistance.

Activity No. 11:
Expansion of Private Health
Insurance Coverage

Under this activity, the Project will evaluate current constraints to insurance expansion and assess prospects for health maintenance programs and alternative private health delivery systems. As a means to stimulate further local or international investment in this regard, the Project will finance a detailed feasibility study to compile both descriptive and analytical data on the risks associated with expansion of private health insurance, under a variety of options, to a given population. The study will focus on a specific geographic or "catchment" service area, to assure maximum practical value in subsequent development of investment and business plans.

The feasibility study will include the following elements:

- legal restrictions and requirements
- demand in the local service area
- provider attitudes
- community commitment
- an inventory of providers and facilities

Casablanca; et l'Hôpital Régional Hassan II à Agadir. Le Projet financera les coûts locaux pour mener les études de consommateurs nécessaires; fournir des micro-ordinateurs, logiciels et périphériques; former le personnel; et acheter le matériel et les fournitures nécessaires. Le Projet financera également six (6) mois d'assistance technique américaine à court terme.

Activité No. 11:
Extension de La Couverture
d'Assurance de Santé Privée

Dans le cadre de cette activité, le Projet évaluera les contraintes actuelles à l'extension de l'assurance et évaluera les perspectives pour les programmes de couverture de santé et les systèmes privés de prestations de santé. Pour stimuler encore plus les investissements locaux ou internationaux dans ce domaine, le Projet financera des études de faisabilité détaillées pour collecter des données descriptives et analytiques pour évaluer les risques associés à l'extension de l'assurance de santé privée, sous différents angles, pour une population donnée. L'étude se concentrera sur des zones géographiques ou des zones de services de "captage" spécifiques, pour assurer une valeur pratique maximum dans le développement ultérieur de plans d'investissement ou de plans de travail.

L'étude de faisabilité comprendra les éléments suivants:

- restrictions légales et besoins
- demande dans le domaine des services locaux
- attitude des fournisseurs
- implication de la collectivité
- un inventaire des fournisseurs et des installations
- l'utilisation actuelle qui est

- current utilization of health providers and facilities
- cost of health care services provided:
- hospitalization charges, doctor visits, diagnostic tests, special procedures, pharmaceuticals, etc.
- size of target population
- nature and cost of existing health insurance plans
- capital requirements
- investment alternatives and returns for premiums collected
- access to public hospital equipment and technology by private health providers

The Project will finance 5 months of short-term U.S. technical assistance to assist in the design, contracting, monitoring and analysis of the individual studies noted above and development of business plans for use in generating concrete investment proposals. The Project will also provide funding to cover local costs associated with the execution of the planned studies.

Activity No. 12:
Community Services

The Project will help the MOPH to implement plans to mobilize local resources at the community level and collect additional data on utilization and demand for health services in rural communities. To this end, the Project will finance local costs for seminars, studies and pilot demonstration of community financing schemes. The Project will also provide two months of short term U.S. technical assistance to help design local consumer studies and community financing mechanisms.

- faite des installations et des fournisseurs
- coûts des services de santé fournis; charges d'hospitalisation, visites de médecins, tests de diagnostic; procédures spéciales, produits pharmaceutiques, etc.
- taille de la population-cible
- nature et coût des plans d'assurance de santé existants
- besoins en investissements
- options d'investissement et recouvrement des cotisations payées
- accès aux équipements et à la technologie des hôpitaux publics par les fournisseurs de soins de santé privés.

Le Projet financera 5 mois d'assistance technique américaine à court terme pour aider à la conception, la conclusion des contrats, le contrôle et l'analyse des études spécifiques indiquées ci-dessus et au développement de plans de travail qui seront utilisés pour générer des propositions d'investissement concrètes. Le Projet fournira aussi un financement pour couvrir les coûts locaux associés à l'exécution des études prévues.

Activité No. 12:
Services des Collectivités

Le Projet aidera le Ministère à mettre en œuvre les plans pour mobiliser les ressources locales au niveau de la collectivité et collecter des données additionnelles sur l'utilisation et la demande pour les services de santé dans les communautés rurales. Pour ce faire, le Projet financera les coûts locaux pour les séminaires, les études et les expériences pilotes de schémas de financement. Le Projet fournira également deux mois d'assistance technique à court terme pour aider à préparer ces études de consommateurs au niveau local et les mécanismes de financement au niveau des collectivités.

Activity No. 13:
Monitoring, Evaluation
and Contingency

Several mechanisms have been incorporated under the Project to monitor and evaluate progress toward achievement of project objectives and to make necessary adjustments, as appropriate, in the implementation of project activities. The responsibility for monitoring project progress rests with the USAID Office of Population and Human Resources and the MOPH Project Management Unit, whose duties are further described in Article III, Section A.

The Project will finance a review of the health financing component in April 1991, a mid-term evaluation of the remaining components in April 1992, and a final evaluation in the Spring 1995, all of which are described further in Article IV.

The budget for this activity also includes a contingency allowance, equivalent to approximately 9% of non-contraceptive costs, to cover unforeseen project requirements.

ARTICLE II: CONTRIBUTION OF THE PARTIES

In order to achieve the purpose and objectives of the Project, the Parties will make inputs to the Project as described below.

A. A.I.D.

A.I.D.'s anticipated inputs provided under this agreement are shown below.

Activité No. 13:
Contrôle, Evaluation et Imprévus

Plusieurs mécanismes ont été incorporés dans le Projet pour contrôler et évaluer les progrès par rapport à la réalisation des objectifs du Projet et faire les ajustements adéquats, lorsque cela se révèle nécessaire, dans la mise en œuvre des activités du Projet. La responsabilité de contrôle de l'avancement du Projet incombe à la Division de la Population et des Ressources Humaines de l'USAID et l'Unité de Gestion du Projet du Ministère de la Santé Publique dont les responsabilités sont décrites à l'Article III, Section A.

Le Projet financera l'examen de la composante de financement de la santé en avril 1991, une évaluation en cours de Projet des composantes restantes en avril 1992, et une évaluation finale au printemps de l'année 1995, lesquels sont décrits à l'Article IV ci-dessous.

Le budget pour cette activité comprend également une réserve pour imprévus, qui représente environ 9% des coûts hors contraceptifs, pour couvrir les imprévus du Projet.

ARTICLE II: CONTRIBUTION DES CONTRACTANTS

Pour réaliser le but et les objectifs du Projet, les Parties contribueront au Projet comme il est décrit ci-dessous.

A. A.I.D.

Les contributions de l'AID dans le cadre de ce Projet sont décrites dans ce qui suit:

1. Technical Assistance and Related In-country Support
(\$7,540,000)

A.I.D. will finance approximately 180 person-months of technical assistance and related in-country training and local costs at an estimated value of \$7,540,000 in support of the various project activities. These advisory services and related assistance will be provided under the following contracts:

a. The Johns Hopkins Program for International Education in Gynecology and Obstetrics (JHPIEGO)

The Project will finance approximately \$1,050,000 in technical assistance and local costs under the AID Washington contract with the Johns Hopkins University Program for International Education in Gynecology and Obstetrics. JHPIEGO will assist the MOPH in strengthening both pre-service and in-service training in reproductive health and family planning for physician and paramedical staff. The contractor will also assist the Ministry in its efforts to decentralize clinical update and refresh training programs and establish Regional Physician and Nurse Training Centers for clinical instruction in family planning techniques. These centers will operate in close collaboration with the National Training Center for Reproductive Health, University Teaching Hospitals (CHU) in Rabat and Casablanca, and MOPH provincial-level schools of Nursing and Midwifery. In the private sector, JHPIEGO will help establish family planning services in private sector organizations, such as the National Center for

1. Assistance Technique et financement correspondant au Maroc
(7.540.000 dollars)

L'AID financera environ 180 mois-personnes d'assistance technique et de formation correspondante au Maroc et couvrira les coûts dont la valeur est estimée à 7.540.000 dollars des Etat-unis pour aider à la réalisation des différentes activités du Projet. Ces services de conseil et l'assistance correspondante seront fournis dans le cadre des contrats suivants:

a. Le Programme International Johns Hopkins pour l'Instruction et l'Education Internationale en Gynécologie et obstétrique (JHPIEGO)

Le Projet financera par un montant d'environ 1.050.000 dollars l'assistance technique et les coûts locaux dans le cadre du contrat de l'AID Washington avec le Programme International Johns Hopkins pour l'Instruction et l'Education Internationale en Gynécologie et Obstétrique. Le JHPIEGO fournira une assistance au Ministère de la Santé pour la formation préalable et le recyclage dans les domaines de reproduction humaine et de planification familiale pour les médecins et le personnel para-médical. Le contractant aidera également le Ministère à avancer dans les étapes de décentralisation des programmes de recyclage et de rappel et à établir des centres régionaux de formation à l'instruction des techniques cliniques de planification familiale pour les médecins, infirmiers et infirmières. Ces centres seront gérés en collaboration étroite avec le Centre National de Formation en Reproduction Humaine, les Centres Hospitaliers Universitaires (CHU) à Rabat et Casablanca, et les écoles d'infirmières et de sages femmes du Ministère de la santé au niveau provincial. Dans le secteur privé,

Social Security (CNSS) and under private employee service programs. JHPIEGO will also procure related equipment and supplies.

b. The Association for Voluntary Surgical Contraception (AVSC)

The Project will continue assistance to the MOPH for the further expansion of the National Voluntary Surgical Contraception program, described under Activity No. 2, through an estimated \$1,300,000 amendment to the AID Washington contract with the Association for Voluntary Surgical Contraception. AVSC will purchase medical supplies and equipment, finance operational expenses for the program, and provide technical supervision for MOPH hospitals and private sector organizations participating in the Project.

c. The Johns Hopkins University (JHU), Center for Population Communications

JHU will provide approximately 5 months of short-term technical assistance to assist the MOPH in identification of the information and education needs of the MOPH family planning and maternal child health programs; execution of marketing and audience surveys; production of FP and MCH promotion materials; and design, implementation, and overall assessment of the Ministry's IEC program. This assistance will be provided through an estimated \$60,000 amendment to the AID Washington Population Communication Services (PCS) project contract.

JHPIEGO fournira une assistance pour établir des services de planification familiale dans les organisations du secteur privé, tel la Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) et les programmes d'emploi privés. JHPIEGO fournira en outre les équipements et fournitures correspondantes.

b. L'Association pour La Contraception Chirurgicale Volontaire (AVSC)

Le Projet poursuivra l'assistance au Ministère de la Santé pour l'extension du programme National de Contraception Chirurgicale Volontaire, décrit dans le paragraphe de l'Activité No. 2 grâce à un avenant au contrat de l'AID Washington avec L'Association pour La Contraception Chirurgicale Volontaire d'un montant de 1.300.000 dollars. L'AVSC fournira des équipements et du matériel médicaux, financera les frais de fonctionnement du programme, et prodiguera une supervision technique aux hôpitaux du Ministère de la Santé et aux organisations du secteur privé qui participent au Projet.

c. L'Université Johns Hopkins (JHU), Services de Communication de la Population

Le JHU fournira environ 5 mois d'assistance technique à court terme pour aider le Ministère de la Santé Publique à identifier les besoins en information et formation pour les programmes de planification familiale et de SMI du Ministère de la Santé; la réalisation des études de marché et d'audience; la production de documents de promotion de PF et de SMI; et la conception, la mise en œuvre et l'évaluation globale des programmes d'IEC du Ministère. Cette assistance sera prodiguée grâce à un avenant au contrat du projet des Services de Communication de la Population (PCS) de l'AID Washington d'un montant de 60.000 dollars environ.

d. Academy for Educational Development (AED), and Family Health International (FHI)

AED and FHI will provide technical assistance and related local support to the MOPH under amendments, totaling approximately \$270,000, to the AID Washington AIDSCOM and AIDSTECH project contracts. These contractors will provide approximately 15 months of short-term technical assistance and related in-country support for MOPH surveys to determine the incidence and prevalence of HIV infections and AIDS, and attitudes towards AIDS; research to test and evaluate AIDS intervention programs and hypotheses; and provision of blood screening equipment and other prevention commodities. The contractors will also carry out U.S. procurement of related equipment and supplies.

e. The Futures Group (TFG)

The Project, through an estimated \$1,450,000 amendment under the AID Washington Contraceptive Social Marketing (SOMARC II) project contract with the Futures Group, will finance approximately 34 months of short-term technical assistance to help the MOPH in the development of social marketing sales programs for oral contraceptives, IUDs, oral rehydration salts, and related MCH products. SOMARC will also continue technical and local costs assistance for the upcoming condom sales program and assist in developing FP and MCH services components under existing employee health programs.

d. Académie pour L'Education et le Développement (AED), et Organisation Internationale de la Santé de la Famille (FHI)

AED et FHI fourniront une assistance technique au Ministère de la Santé et l'aide locale correspondante par voie d'avenants, totalisant un montant de 270.000 dollars environ, aux contrats des projets de l'AID Washington AIDSCOM et AIDSTECH. Ces contractants fourniront environ 15 mois d'assistance technique à court terme et les études du Ministère de la Santé au Maroc relatifs à ces contrats pour déterminer l'incidence et la fréquence des infections HIV et du SIDA, ainsi que les comportements vis-à-vis du SIDA, effectuer des recherches pour tester et évaluer les programmes et hypothèses d'intervention contre le SIDA, fournir les équipements pour analyser le sang et autres équipements de prévention. Les contractants se chargeront également de fournir les équipements et matériels correspondants des U.S.A.

e. Le "Futures Group" (TFG)

Le Projet, grâce à un avenant estimé à 1.450.000 dollars au contrat pour le projet de "Marketing Social de Contraceptifs" (SOMARC) de l'AID Washington avec le Futures Group, financera environ 34 mois d'assistance technique à court terme pour aider le Ministère de la Santé à développer des programmes de marketing social pour la vente de contraceptifs oraux, DIU, sels de réhydratation par voie orale, et produits associés pour la SMI. SOMARC poursuivra également l'assistance technique et les coûts locaux associés pour le prochain programme de vente de préservatifs et aidera à développer les volets de services de PF et SMI à travers les programmes existants de santé des employés.

f. USAID Training and
Technical Assistance (T/TA)
contract

The Project will finance management, training and general technical assistance under a USAID-direct institutional contract with a U.S. firm. This contract will provide (1) approximately 30 months of short-term technical assistance and 48 months for two long-term advisors, each for a period of 2 years; (2) local administrative, management and logistical support for MOPH in-country training, operations research and related data collection activities; and (3) home office support for the procurement, testing and shipment of commodities purchased in the U.S. and overseas. An estimated \$2,485,000, excluding the costs of commodities presented under Section 3 below, will be provided for the procurement of these assistance services.

g. USAID Health Financing
(HF) contract

A USAID-direct institutional contract will also be awarded, encompassing the sector reform and private health insurance assistance elaborated under Activities No. 9 and No. 11, to provide approximately 18 months of short-term technical assistance and to manage local costs support provided under the Project to cover the costs of assessments and studies; in-country workshops and seminars; and a limited number of invitational travel and study tours. The Project will provide an estimated \$560,000 to finance the cost of these assistance services.

f. Formation USAID et contrat
d'Assistance Technique (F/AT)

Le Projet financera une assistance en gestion, formation et assistance technique en général avec un contrat institutionnel passé directement par l'USAID avec une société américaine. Ce contrat fournira (1) environ 30 mois d'assistance technique à court terme et 48 mois pour deux conseillers à long terme, pour une période de deux ans chacun; (2) une aide administrative, en gestion et support logistique pour la formation au Maroc, la recherche opérationnelle et autres activités de collecte des données correspondantes; et (3) une aide du siège central pour l'achat, les tests et l'envoi des biens achetés aux USA et à l'étranger. Un montant total de 2.485.000 dollars environ sera mis à disposition pour fournir ces services d'assistance, à l'exclusion du coût des équipements présentés à la section 3 ci-dessous.

g. Contrat de Financement des
Soins de Santé USAID (FSS)

Un contrat direct sera passé par l'USAID et une institution pour fournir l'assistance en réforme du secteur et en assurance santé privée qui sont décrits dans les paragraphes des activités Nos. 9 et 11, pour fournir environ 18 mois d'assistance technique à court terme et gérer la prise en charge des coûts locaux qui sont couverts par le Projet pour les évaluations et études, les ateliers et séminaires au Maroc, et un nombre limité de voyages d'études et autres voyages sur invitation. Le Projet fournira environ 560.000 dollars pour financer ces services d'assistance.

h. Other AID-Direct contracts

To accelerate the launching of health financing activities, the Project will finance 3 months of short-term technical assistance. These contractors will (a) participate in the establishment of the health financing agenda at the GOM health financing conference in October 1989, (b) prepare draft terms of reference for the hospital cost recovery studies (local contract), and (c) prepare the terms of reference for the AID direct health financing contract. The Project will finance all required technical assistance for the planned review of health financing activities, and the in-depth mid-term and final evaluations included under the Project. The USAID Child Survival Advisor (12 months) will be provided under an Inter-Agency Participating Agreement (IPA). USAID will also contract, under an AID personal services contract (PSC), the services of a local health financing advisor. This contractor will provide 24 months of advisory services to assist in the design, implementation, and monitoring of health financing activities. An estimated \$365,000 is provided under the Project to finance the costs of services provided under other AID-direct contracts and agreements.

A summary of technical assistance costs by contract mechanism and by Project Activity is presented under Table II.A.1.

2. Training (\$690,000)

A.I.D. will support training activities directly associated with the implementation of the various project activities, plus related training activities which

h. Autres contrats directs de l'AID

Pour accélérer le lancement des activités de financement de la santé, le Projet financera 3 mois d'assistance technique à court terme. Ces contractants (a) participeront à l'établissement d'un agenda à la conférence de financement de la santé du Gouvernement marocain en octobre 1989, (b) prépareront des termes de référence préliminaires pour les études de recouvrement des coûts des hôpitaux (contrat local) et (c) prépareront les termes de référence pour le contrat direct de l'AID pour le financement de la santé. Le Projet fournira toute l'assistance technique nécessaire pour examiner les activités de financement de la santé, et les évaluations en profondeur, les évaluations en cours de Projet et finales qui sont prévues dans le Projet. Le conseiller de Survie de l'Enfant de l'USAID (12 mois) sera mis à disposition grâce à un accord de participation Inter-Agence (IPA). L'USAID passera également un contrat de type PSC, pour financer le coût d'un conseiller local de santé. Ce contractant fournira 24 mois de services en conseil pour aider à la conception, la mise en oeuvre, et le suivi des activités de financement. Un montant estimé à 365.000 dollars est mis à disposition pour financer les coûts de services fournis dans le cadre d'autres contrats et accords directs de l'AID, dans le cadre de ce Projet.

Un résumé des coûts d'assistance technique par mécanisme de contrat et par activité du projet figure au tableau II.A.1.

2. Formation (690.000 dollars)

L'A.I.D. apportera une assistance pour les activités de formation directement associées à l'exécution des diverses activités du Projet, plus les activités de

contribute to the achievement of the objectives of the Project. This support will be as follows:

formation qui ne sont pas conduites dans le cadre des activités particulières mais qui sont néanmoins essentielles pour la mise à exécution globale du Projet. Cette assistance sera comme suit:

Obligations (\$000)

<u>Activity</u>	<u>Long-term U.S.</u>	<u>Short-term U.S. & 3rd Countries</u>	<u>Invitational Travel</u>	<u>Total</u>
1. Outreach Services	-	20	10	30
2. Clinical Services	-	40	20	60
3. Social Marketing	-	10	10	20
4. Employee Services	-	10	10	20
5. MIS and OR	50	20	-	70
6. Management and Technical Training	150	40	-	190
7. IEC	50	30	10	90
8. AIDS Prevention & Control	50	20	10	80
9. Health Sector Reform	50	60	20	130
Total	\$350.....	\$250.....	\$90.....	\$690..

Engagements (en milliers de dollars)

<u>Activité</u>	<u>Formation de longue durée aux USA</u>	<u>Formation de courte durée aux USA & pays tiers</u>	<u>Voyages sur invitation</u>	<u>Total</u>
1. Unités Mobiles	-	20	10	30
2. Services Cliniques	-	40	20	60
3. Marketing Social	-	10	10	20
4. Services Sociaux	-	10	10	20
5. SSIG et RO	50	20	-	70
6. Formation à la Gestion et Formation Technique	150	40	-	190
7. IEC	50	30	10	90
8. Prévention et Contrôle du SIDA	50	20	10	80
9. Financement de la Santé (général)	50	60	20	130
Total	350.....	250.....	90.....	690..

FS

Table II.A.1
Summary of Technical Assistance Costs by
Contract Mechanism and by Activity
(\$000)

<u>Contract Mechanism</u>									
<u>Activity</u>	<u>JHPIEGO</u>	<u>AVSC</u>	<u>JHU/ PCS</u>	<u>AIDSCOM AIDSTECH</u>	<u>SOMARC</u>	<u>USAID T/TA</u>	<u>USAID HF</u>	<u>USAID OTHER</u>	<u>Total</u>
1. Expanded Outreach Coverage	-	-	-	-	-	300	-	-	300
2. Clinical Services	250	1,300	-	-	-	-	-	-	1,550
3. Social Marketing	-	-	-	-	1,230	-	-	-	1,230
4. Employee Service Programs	200	-	-	-	220	-	-	-	420
5. MIS and Operations Research	-	-	-	-	-	760	-	-	760
6. Management and Technical Training	500	-	-	-	-	820	-	-	1,320
7. IE&C	-	-	60	-	-	150	-	-	210
8. AIDS Prevention and Control	100	-	-	270	-	90	-	-	460
9. Health Sector Reform	-	-	-	-	-	-	185	150	335
10. Hospital Cost Recovery	-	-	-	-	-	175	-	15	190
11. Private Insurance Expansion	-	-	-	-	-	-	375	-	375
12. Community Services	-	-	-	-	-	190	-	-	190
13. Monitoring, Evaluation & Contingency	-	-	-	-	-	-	-	200	200
TOTAL	\$1,050	\$1,300	\$60	\$270	\$1,450	\$2,485	\$560	\$365	\$7,540

djh

Tableau II A.1
Résumé des coûts de l'Assistance Technique par Mécanisme de
Contrat et par Activité
(En milliers de dollars)

<u>Mécanisme de contrat</u> <u>Activité</u>	<u>JHPIEGO</u>	<u>AVSC</u>	<u>JHU/</u> <u>PCS</u>	<u>AIDSCOM</u> <u>AIDSTECH</u>	<u>SOMARC</u>	<u>USAID</u> <u>T/TA</u>	<u>USAID</u> <u>HF</u>	<u>USAID</u> <u>IQC/IPA</u>	<u>Total</u>
1. Extension de la couverture des activités ambulatoires	-	-	-	-	-	300	-	-	300
2. Services cliniques	250	1.300	-	-	-	-	-	-	1.550
3. Marketing Social	-	-	-	-	1.230	-	-	-	1.230
4. Programme de service des employés	200	-	-	-	220	-	-	-	420
5. SSIG et Recherche opérationnelle	-	-	-	-	-	760	-	-	760
6. Formation technique et à la Gestion	500	-	-	-	-	820	-	-	1.320
7. IE&C	-	-	60	-	-	150	-	-	210
8. Contrôle et prévention du SIDA	100	-	-	270	-	90	-	-	460
9. Réforme de la politique de la santé	-	-	-	-	-	-	185	150	335
10. Recouvrement des coûts hospitaliers	-	-	-	-	-	175	-	15	190
11. Extension de l'assurance privée	-	-	-	-	-	-	375	-	375
12. Service des collectivités	-	-	-	-	-	190	-	-	190
13. Suivi, Evaluation et imprévus	-	-	-	-	-	-	200	200	
TOTAL	\$1.050	\$1.300	\$60	\$270	\$1.450	\$2.485	\$560	\$365	\$7.540

47

3. Commodities (\$4,240,000)

A.I.D. will provide commodity assistance essential to the implementation of the Project activities described under Article I. The value of this assistance, along with specific responsibilities for the procurement of commodities financed under the Project, is presented below.

3. Produits (4.240.000 dollars)

L'AID fournira une assistance sous forme de produits essentiels pour l'exécution des activités du projet décrites dans l'article I. La valeur de cette assistance, et les responsabilités particulières pour la fourniture de produits financés dans le cadre du Projet, sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Table II. A. 3
Summary of Commodity Assistance Costs by
Procurement Agent and by Activity
(\$000)

<u>Procurement Agent</u>	<u>AVSC</u>	<u>AIDSCOM</u>	<u>Host</u>	<u>USAID</u>	
<u>Activity</u>	<u>JHPIEGO</u>	<u>AIDSTECH</u>	<u>Country</u>	<u>T/TA</u>	<u>Total</u>
1. Expanded Outreach Coverage	-	-	2,550	-	2,550
2. Clinical Services	200	-	-	-	200
4. Employee Services	180	-	-	-	180
5. MIS and Operations Research	-	-	-	100	100
6. Management and Technical Training	-	-	200	200	400
8. AIDS Prevention and Control	150	600	-	-	750
10. Hospital Cost Recovery	-	-	30	30	60
TOTAL	\$530	\$600	\$2,780	\$330	\$4,240

Table II. A. 3
Résumé des Coûts d'Assistance en Produits
par Agent d'Approvisionnement et par Activité
(En milliers de dollars)

<u>Agent d'Approvisionnement</u>	<u>AVSC</u>	<u>AIDSCOM</u>	<u>MAROC</u>	<u>USAID</u>	
<u>Activité</u>	<u>JHPIEGO</u>	<u>AIDSTECH</u>		<u>F/AT</u>	<u>Total</u>
1. Extension de la couverture des Unités Mobiles	-	-	2.550	-	2.550
2. Services Cliniques	200	-	-	-	200
4. Service Sociaux	180	-	-	-	180
5. SSIG et Recherche Opérationnelle	-	-	-	100	100
6. Formation Technique et en Gestion	-	-	200	200	400
8. Prévention et contrôle du SIDA	150	600	-	-	750
10. Recouvrement des Coûts des hopitaux	-	-	30	30	60
TOTAL	530	600	2.780	330	4.240.

48

In addition to this assistance, A.I.D. will provide \$12,000,000 of contraceptive products on an in-kind basis.

En plus de cette assistance, l'AID fournira des produits contraceptifs représentant une valeur de 12.000,000 dollars.

4. Other Costs (\$2,800,000)

4. Autres coûts (2.800.000 dollars)

A.I.D. will support a portion of the operational costs of the activities conducted under the various subprojects. These include partial costs of fieldworker transportation, administration and supervision, operations research, conferences, materials development and production, and local studies. The A.I.D. contribution for these costs shall be as follows:

L'AID prendra à sa charge une portion des coûts de fonctionnement des activités conduites dans le cadre des différents sous-projets. Ces coûts comprennent une partie des coûts de transport des agents sur le terrain, d'administration et de supervision, de recherche opérationnelle, conférences, le développement et la production de documents et les études locales. La contribution de l'AID à ces coûts sera comme suit:

<u>Activity</u>	<u>Local Costs</u> <u>(\$000)</u>
1. Outreach Services	950
2. Clinical Services	-
3. Social Marketing	320
4. Employee Services	-
5. MIS and OR	270
6. Management and Technical Training	-
7. IEC	710
8. AIDS Prevention & Control	460
9. Health Sector Reform	40
10. Cost Recovery	50
11. Private Health Insurance	-
12. Community Services	-
TOTAL	<u>-----</u> \$2,800.

<u>Activité</u>	<u>Coûts Locaux</u> <u>(en milliers de dollars)</u>
1. Unités Mobiles	950
2. Services Cliniques	-
3. Marketing Social	320
4. Services Sociaux	-
5. SSIG et RO	270
6. Formation Technique et à la Gestion	-
7. IEC	710
8. Prévention et Contrôle du SIDA	460
9. Réforme du Secteur	40
10. Recouvrement des Coûts	50
11. Assurance Santé Privée	-
12. Points de contact	-
TOTAL	<u>-----</u> 2.840\$.

5. Construction (\$1,900,000)

The Project will finance the services of local architectural and engineering (A&E), and construction firms to carry out planned facilities renovation, upgrading and constructions. The Project will also finance limited A&E services to assist the MOPH in final identification and survey of sites for planned renovation, expansion and repair activities; and procurement and installation of photo voltaic lighting systems. An estimated \$1,900,000 is provided under the Project to finance these construction and A&E services.

6. Evaluation, Audit and Contingencies (\$1,830,000)

This Project includes funds for evaluation and audit as necessary, and contingency funds for unanticipated project requirements. Total costs for these requirements cannot yet be established with certainty. Subject to future changes as necessary, A.I.D. agrees to provide \$1,830,000 for evaluation, audit and contingencies.

<u>Activity</u>	<u>Cost</u> (\$000)
Evaluation	240
Audit	60
Contingencies	<u>1,530</u>
TOTAL	\$1,830.

B. Grantee

As part of its general obligation under Section 3.2 of this

5. Construction (1.900.000 dollars)

Le Projet financera par contrat les services locaux d'architecture et d'ingénierie (A&I), les services d'entreprises de construction pour mener les opérations de rénovation, d'amélioration et de construction qui sont prévues. Le Projet financera aussi des services d'A&I limités pour aider le Ministère de la Santé dans l'identification et l'étude des sites qui sont prévus pour subir des opérations de rénovation d'agrandissement ou de réparation, et de mener à bien les opérations d'approvisionnement et d'installation du système d'éclairage photovoltaïque. Un montant total estimé à 1.900.000 dollars est prévu dans le cadre du Projet pour financer ces activités de construction et d'A&I.

6. Evaluation, Audit et Imprévus (1.830.000 dollars)

Ce Projet comprend des fonds pour l'évaluation et le contrôle qui se révèlent nécessaires, et les fonds pour couvrir les imprévus du Projet. Le coût total pour ces besoins ne peut être établi avec certitude pour l'instant. Sous réserve des changements qui interviendront à l'avenir, l'AID s'engage à mettre à disposition 1.830.000 dollars.

<u>Activité</u>	<u>Coût</u> (En milliers) de dollars)
Evaluation	240
Audit	60
Imprévus	1.530
TOTAL.....	1.830\$.

B. Bénéficiaire

Outre l'engagement général du Bénéficiaire mentionné à la Section

Agreement to provide funds and resources needed for the Project, the Grantee will make the following inputs to the Project.

3.2 du présent Accord, de fournir les crédits et les ressources nécessaires au Projet, le Bénéficiaire fournira les contributions suivantes au Projet:

<u>Item</u>	<u>GOM Contribution</u> ((\$000))
- Personnel*	61,857
- Fieldworker Allowances	5,116
- Mobility Support	3,299
- Supplies and Materials	2,104
- MCH Products	5,624

TOTAL**	\$78,000.

<u>Article</u>	<u>Contribution du</u> <u>Gouvernement du</u> <u>Maroc (En milliers</u> <u>de dollars)</u>
- Personnel *	61.857
- Allocations pour les travailleurs sur le terrain	5.116
- Transport	3.299
- Fournitures et matériel	2.104
- Produits SMI	5.624

TOTAL**.....	78.000\$.

* Represents the costs of existing MOPH staff salaries

* Représente le coût salariaux du personnel du Ministère existant

** Does not include the cost of public sector contraceptive supplies which will be required under the program following the depletion, in December 1996, of AID supplied contraceptive commodities.

** Ne comprend pas le coût des contraceptifs fournis par le secteur public requis dans le cadre du programme, après l'épuisement, en décembre 1996, des produits contraceptifs fournis par l'AID.

The respective A.I.D. and GOM contributions in support of the Project are summarized in Article V, Illustrative Financial Plan.

Les contributions respectives de l'AID et du Gouvernement marocain pour le Projet sont résumées à l'article V, Plan Financier Illustratif.

ARTICLE III: IMPLEMENTATION

ARTICLE III: MISE EN ŒUVRE

A. Administration

A. Administration

The Ministry of Public Health (MOPH) will be the lead GOM agency responsible for implementing the Project, with a number of contracts and sub-agreements to other local public and private sector agencies. The Project Management Unit (PMU), installed within the MOPH Division of Population during the

Le MSP sera l'administration du Gouvernement chargée de la mise en œuvre du Projet, un certain nombre de contrats et de sous-contrats étant confiés à d'autres offices publics et privés locaux. L'Unité de Gestion du Projet (UGP) installée au sein de la Division de la Population du MSP pendant l'exécution du Projet

implementation of Project 0171, will oversee day-to-day management of broadened access to FP and MCH services (Activities No. 1, 2, 3 and 4) and improved program efficiency project components (Activities No. 5, 6, 7 and 8), and the community services element (Activity No. 12) under the health financing component. The Ministry will establish a project coordinating committee, comprised of representatives from each MOPH department involved in the implementation of the Project. The PMU will coordinate the activities of this committee and assure development of annual project workplans and preparation of semi-annual project status reports by the committee.

The MOPH will designate a project coordinator to manage implementation of the remaining health sector reform activities contemplated under the health financing component. The Ministry will also establish multi-disciplinary advisory committees to provide technical direction for surveys and studies planned under each element of this project component. For example, membership for these committees will be drawn from representatives of: (a) physician and pharmacist trade and professional associations; (b) private sector banking and insurance groups; (c) labor organizations; (d) MOPH departments involved in implementation of the specific activity and (e) other public and private sector agencies, as appropriate.

A two day project orientation meeting of USAID project managers, the MOPH Project Management Unit, and other involved MOPH staff is scheduled soon after initial obligation to review the overall project design and methods for

0171, veillera à la gestion quotidienne des volets de l'accès élargi de PF/SMI (Activités Nos. 1, 2, 3 et 4) et d'amélioration de l'efficacité du programme (Activités Nos. 5, 6, 7 et 8) et à la composante "services communautaires" (Activité No. 12). Le Ministère établira un comité de coordination du Projet composé de représentants de chaque département du MSP concerné par l'exécution de ce Projet, coordonnera les activités de ce comité et assurera la mise au point des plans d'exécution annuels du Projet et la préparation du rapport de situation semestriel du Projet par le comité.

Le MSP désignera un coordinateur du Projet pour diriger la mise en oeuvre des autres activités de financement de la santé (Activités 9, 10 et 11) prévues par le volet de financement de la santé. Le Ministère établira aussi des comités consultatifs multidisciplinaires qui assureront la direction technique de chacune de ces activités. A titre d'exemple, le conseil consultatif comprendra des représentants (a) d'associations professionnelles des médecins et des pharmaciens et d'associations professionnelles, (b) des banques du secteur privé et des groupes d'assureurs; (c) des organisations des travailleurs (d) des départements du Ministère de la Santé Publique impliqués dans la mise en oeuvre d'une activité spécifique et (d) des offices et services des secteurs public et privé, s'il y a lieu.

Une réunion de deux jours des Responsables du Projet de l'USAID, l'Unité de Gestion du Projet du Ministère de la Santé Publique, et autres membres du personnel du Ministère de la Santé impliqués sera prévue juste après

52

implementing specific activities. A second meeting will focus on development of a workplan for CY 1990. Thereafter, the MOPH will schedule semi-annual coordination meetings. The fall meeting will focus on developing annual program and financial plans. The spring meeting will focus on progress achieved over the previous calendar year and actual financial contributions to the Project by both parties. The semi-annual coordination meetings, coupled with findings from any special studies, will provide the basis for routine project status reports forwarded to USAID by the MOPH.

B. Procurement

All commodities and services financed under the Project, except 400 heavy duty motorbikes and 40 all-terrain vehicles, will be procured from suppliers in the cooperating country or in the U.S. using established A.I.D. procurement procedures. The 400 motorbikes will be procured from Japanese sources, under a host country contract with the Yamaha Motors Company. The 40 all-terrain vehicles, assembled in Morocco with over 50% componentry from France, Japan or Great Britain, will be procured through local Moroccan sources. Training in the U.S. and third countries and invitational travel will be arranged by A.I.D. or by U.S. organizations which maintain agreements with A.I.D. to provide such training assistance. Architectural and engineering, and

l'engagement initial pour revoir la conception globale du Projet et les méthodes de mise en oeuvre pour certaines activités spécifiques. Une seconde réunion sera réservée au développement d'un plan de travail pour l'année civile 1990. Après cela, le Ministère de la Santé prévoira des réunions semestrielles de coordination. Les réunions d'automne seront réservées au développement de programmes annuels et aux plans financiers. Les réunions de printemps seront réservées à l'évaluation des progrès réalisés au cours de l'année civile précédente et aux contributions financières réalisées par les contractants pour le Projet. Les réunions semestrielles de coordination, couplées avec les résultats d'études spéciales, fourniront une base pour les rapports d'activité routiniers du projet transmis par le Ministère de la Santé à l'USAID.

B. Achats

Tous les équipements et services financés dans le cadre du Projet, à l'exception de 400 vélomoteurs résistants et 40 véhicules tout terrain, seront achetés chez des fournisseurs du pays bénéficiaire ou aux U.S.A. en utilisant les procédures d'achat de l'USAID. Les 400 vélomoteurs seront achetés chez des fournisseurs japonais, dans le cadre d'un contrat du pays hôte avec la Yamaha Motors Co. Les 40 véhicules tout terrain qui sont assemblés au Maroc avec plus de 50% de composants venant de France, du Japon ou de Grande Bretagne, seront achetés auprès de sources marocaines. La formation aux Etats-Unis et dans les pays tiers et les voyages internationaux sera préparée par l'USAID ou par des organisations qui ont des accords avec l'AID pour assurer une assistance pour

construction services, financed under the Project, will be acquired under host country contracts issued by the MOPH. Architects and engineers in the MOPH Division of Infrastructure, in conjunction with provincial level civil works departments of the Ministry of Public Works and the USAID civil engineer, will oversee the technical performance of these local contractors and monitor implementation progress for this project activity.

de telles formations. Les services d'architecture et d'ingénierie, ainsi que les services de construction financés dans le cadre du Projet seront acquis dans le cadre de contrats du pays hôte émis par le Ministère de la Santé. Les architectes et ingénieurs de la Division de l'Infrastructure du Ministère de la Santé, en conjonction avec les services de travaux publics au niveau des provinces du Ministère de la Santé publique, et l'ingénieur en génie civil de l'USAID, surveilleront la conformité technique de ces entrepreneurs locaux et assureront le suivi des progrès réalisés pour cette activité du Projet.

B. Implementation Schedule

A schedule of key implementation events under the Project is presented as Attachment No. 1 to this Annex 1. An asterisk (*) indicates the estimated timing for the provision of USAID assistance for the activity in question.

C. Programme de Mise en Oeuvre

Un programme de mise en oeuvre des événements clés du Projet est présenté comme Pièce jointe 1 à l'Annexe 1. Un astérisque (*) indique le temps pendant lequel l'assistance de l'USAID sera prodiguée pour l'activité en question.

ARTICLE IV: EVALUATION

The Project will complete a review of the health financing component in fiscal year 1991, and incorporate its findings in the design of further USAID assistance in this area. The Project also includes an in-depth mid-term evaluation--to insure that project objectives are being attained and to identify such corrective measures as required to improve project performance; and a final evaluation--to measure the extent to which project activities succeeded in achieving the project purpose, and the extent to which the Project and its predecessors contributed to the achievement of health sector goals and

ARTICLE IV: EVALUATION

Le Projet comprendra un examen du volet de financement de la santé pour permettre d'intégrer les résultats de cet examen dans la conception d'une assistance élargie de l'USAID dans ce domaine. Le Projet comprendra également une évaluation approfondie en cours de Projet pour s'assurer que les objectifs du Projet sont atteints et identifier les mesures correctives qui pourraient être requises pour améliorer l'efficacité du Projet, ainsi qu'une évaluation finale pour mesurer la mesure dans laquelle les activités du Projet ont permis de réaliser les objectifs et la mesure dans

objectives. The review of health financing activities will be conducted in April 1991, with the mid-term and final evaluations of the Project tentatively scheduled for April 1992 and March 1995.

laquelle le Projet et les Projets précédents ont contribué à réaliser les buts et objectifs du secteur de la santé. L'examen des activités de financement de la santé sera fait en avril 1991, tandis que l'évaluation en cours de Projet et l'évaluation finale du Projet sont prévues pour les mois d'avril 1992 et mars 1995.

**ARTICLE V: ILLUSTRATIVE
FINANCIAL PLAN**

The Illustrative Financial Plan, presented below, sets forth the contributions of the Parties. Changes may be made to the Plan by written agreement of the representatives of the Parties identified in Section 8.2 and in accordance with Section 8.5 without formal amendment of the Agreement, provided such changes do not cause (1) A.I.D.'s Grant contribution to exceed the amount set forth under section 3.1 or (2) the Government's contribution to be less than the amount set forth under Section 3.2.

**ARTICLE V: PLAN FINANCIER
ILLUSTRATIF**

Le Plan Financier Illustratif, qui est présenté ci-dessous, indique les contributions des Parties au contrat. Des changements pourraient être faits dans le plan par accord écrit des représentants des Parties identifiées dans la Section 8.2 et conformément à la Section 8.5, sans avenant formel à l'Accord, sous réserve que ces changements n'aient pas pour effet (1) d'accroître la contribution de l'AID au point d'excéder le montant indiqué dans la Section 3.1 ou (2) de diminuer la contribution du Gouvernement marocain au point de devenir inférieure au montant indiqué à la Section 3.2.

55

Illustrative Financial Plan (\$000)

A. A.I.D.: SUMMARY OF LIFE OF PROJECT OBLIGATIONS
BY ACTIVITY AND BY CATEGORY

<u>Activity</u>	<u>Technical Assistance</u>	<u>Commodities</u>	<u>Training</u>	<u>Other Costs/ Construction</u>	<u>Total</u>
1. Outreach Services	300	2,550	30	950	3,830
2. Clinical Services	1,550	200	60	1,900*	3,710
3. Social Marketing	1,230	-	20	320	1,570
4. Employee Services	420	180	20	-	620
5. MIS and OR	760	100	70	270	1,200
6. Management and Technical Training	1,320	400	190	-	1,910
7. IEC	210	-	90	710	1,010
8. AIDS Prevention and Control	460	750	80	460	1,750
9. Sector Reform	335	-	130	40	505
10. Cost Recovery	190	60	-	50	300
11. Private Insurance	375	-	-	-	375
12. Community Services	190	-	-	-	190
13. Monitoring	<u>200</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>200</u>
Sub-Total.....	\$7,540.....	\$4,240	\$690	\$4,700	\$17,170
13. Evaluation, Audit and Contingencies					<u>1,830</u>
					TOTAL THIS AGREEMENT
					<u>\$19,000</u>
14. AID Washington Central Contraceptive Procurement					<u>12,000</u>
					TOTAL A.I.D. CONTRIBUTION
					<u>\$31,000</u>

-39-

* This \$1,900,000 is provided to finance project construction activities.

Plan Financier Illustratif
(En milliers de dollars)

A. A.I.D.: RESUME DES ENGAGEMENTS PAR ACTIVITE
ET PAR CATEGORIE SUR LA DUREE DE VIE DU PROJET

<u>Activité</u>	<u>Assistance Technique</u>	<u>Produits</u>	<u>Formation</u>	<u>Autres Coûts/ Construction</u>	<u>Total</u>
1. Activités mobiles	300	2.550	30	950	3.830
2. Services Cliniques	1.550	200	60	1.900*	3.710
3. Marketing Social	1.230	-	20	320	1.570
4. Services Sociaux	420	180	20	-	620
5. SSIG et RO	760	100	70	270	1.200
6. Formation Technique et en Gestion	1.320	400	190	-	1.910
7. IEC	210	-	90	710	1.010
8. Prévention et Contrôle du SIDA	460	750	80	460	1.750
9. Réforme du Secteur	335	-	130	40	505
10. Recouvrement des coûts	190	60	-	50	300
11. Assurance Privée	375	-	-	-	375
12. Services des collectivités	190	-	-	-	190
13. Suivi du projet	<u>200</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>200</u>
Sous-Total.....	\$7.540.....	\$4.240	\$690	\$4.700	\$17.170
13. Evaluation, Audit et imprévus					<u>1.830</u>
					<u>\$19.000</u>
14. Approvisionnement en contraceptifs du siège de l'AID/W					<u>12.000</u>
					<u>\$31.000</u>

* Ce montant de 1.900.000 dollars est mis à disposition pour financer les activités de construction du projet.

15

57

B. GOM: SUMMARY OF GOM CONTRIBUTIONS BY FISCAL YEAR (\$000)***

8

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	TOTAL
Salaries * Fieldworker	7,837	9,516	11,126	11,126	11,126	11,126	61,857
Allowances	752	790	829	871	914	960	5,116
Mobility	428	470	517	569	626	689	3,299
Supplies	273	300	330	363	399	439	2,104
MCH Products	937	937	937	937	938	938	5,624
TOTAL	10,227	12,013	13,739	13,866	14,003**	14,152**	78,000**

* The GOM contribution for staff salaries covers the costs of MOPH staff already employed by the GOM. The increases in salary costs corresponds to the increase in existing MOPH staff assigned to project activities as FP and MCH service programs are expanded into new areas with funding provided under the Project.

** The above GOM contribution does not include the costs of assuring the availability of required Public Sector contraceptives supplies as AID funding for the procurement of these commodities is phased out. Based on projected increases in both the use of contraceptive products and the proportion of these commodities which are supplied through private sector sales programs, the GOM must assure the availability of approximately \$2.4 million during the latter part of calendar year 1994. These funds are required to begin the placement of orders for the production of contraceptives required for the Morocco program, to enable delivery of these products prior to the depletion, in December 31, 1996, of contraceptive stocks provided under the Project. The GOM requirement for contraceptive supplies will decline slightly over the next few years to an average annual requirement of approximately \$2.2 million in 1998.

*** \$1.00 = 8.5 Dhs

-41-

85

B. GOUVERNEMENT DU MAROC
RESUME DES CONTRIBUTIONS PAR ANNEE FISCALE
 (En milliers de dollars) ***

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	TOTAL
Salaires *	7.837	9.516	11.126	11.126	11.126	11.126	61.857
Compensations des travailleurs sur le terrain	752	790	829	871	914	960	5.116
Activités ambulatrices	428	470	517	569	626	689	3.299
Fournitures	273	300	330	363	399	439	2.104
Produits SMI	937	937	937	937	938	938	5.624
TOTAL	10.227	12.013	13.739	13.866	14.003**	14.152**	78.000**

* La contribution du Gouvernement du Maroc au salaire du personnel, couvre les coûts salariaux des employés du Ministère de la Santé déjà employés par le Gouvernement. L'accroissement des coûts salariaux correspond à un accroissement du personnel déjà existant qui est affecté aux activités du Projet et qui accompagne l'extension des programmes de PF ou de SMI dans de nouveaux domaines dont le financement est assuré par le Projet.

** Les contributions du Gouvernement du Maroc indiquées ci-dessus n'incluent pas les coûts pour assurer la disponibilité des produits contraceptifs nécessaires au secteur public, car le financement de l'achat de ces produits par l'AID prend fin. Sur la base des accroissements prévus dans l'utilisation des produits contraceptifs, et la proportion de ces produits qui sont fournis par les programmes de vente du secteur privé, le Gouvernement du Maroc doit s'assurer de la disponibilité d'environ 2,4 million de dollars à la fin de l'année civile 1994. Ces fonds sont requis pour commencer à placer des ordres d'achat pour la production des contraceptifs nécessaires au programme marocain, et permettre la livraison de ces produits avant l'épuisement des stocks fournis dans le cadre du Projet. Les besoins du Gouvernement du Maroc en produits contraceptifs diminueront légèrement au cours des prochaines années, pour atteindre un besoin moyen annuel d'environ 2,2 million de dollars en 1998.

*** 1,00 Dollar = 8,5 Dirhams

C. SUMMARY OF AID CONTRIBUTION (\$000)

Category	Obligations Prior to this Agreement	Funds Obligated by this Agree-	Funds Obligated to date ment	Funds ^(a) remaining to be obligated	Life of Project Funding
1. Technical Assistance	-	1,430	1,430	6,110	7,540
2. Training	-	20	20	670	690
3. Commodities	-	710	710	3,530	4,240
4. Other Costs	-	110	110	2,690	2,800
5. Construction	-	129.6	129.6	1,770.4	1,900
6. Monitoring, Evaluation and Contingencies	-	-	-	1,830	1,830
TOTAL	-	\$2,399.6	\$2,399.6^(b)	\$16,600.4^(c)	\$19,000^(d)

(a) Remaining funds to be obligated under the Grant will be provided on an incremental basis, pending the availability of funds. Also, the totals above do not include costs of centrally-procured contraceptives, attributable to this project but funding for which is obligated in a separate contract by S+T/POP and AID/W in the amounts of \$2,000,000(b), \$10,000,000(c), \$12,000,000(d), respectively.

C. RESUME DE LA CONTRIBUTION DE L'AID
(En milliers de dollars)

Categorie	Engagements avant le présent Accord	Fonds engagés par le présent Accord	Fonds engagés à ce jour	Reliquat ^(a) à engager	Financeme total au cours du Projet
1. Assistance Technique	-	1.130	1.130	6.410	7.540
2. Formation	-	-	-	690	690
3. Produits	-	310	310	3.930	4.240
4. Autres Coûts	-	60	60	2.740	2.800
5. Construction	-	-	-	1.900	1.900
6. Suivi, Evaluation et imprévus	-	-	-	1.830	1.830
TOTAL 19.000 ^(d)	-	1.500	1.500 ^(b)	17.500 ^(c) \$	

(a) Le reliquat des fonds à engager dans le cadre de ce Don seront mis à disposition au fur et à mesure en fonction de la disponibilité des fonds. De même, les totaux qui figurent ci-dessus n'incluent pas les coûts des contraceptifs fournis par le siège de Washington et qui seront affectés à ce Projet mais dont le financement est prévu sur un contrat séparé de S&T/POP et l'AID Washington pour un montant de 2.000.000 de dollars^(b), 10.000.000 de dollars^(c), et 12.000.000 de dollars^(d), respectivement.

61.

10

D. Illustrative Summary of A.I.D. Contribution by
Project Activity and Fiscal Year
(\$000)

-45-

<u>Activity</u>	<u>FY: 1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>Total</u>
1. Expanded Outreach Coverage	400	1,130	870	430	520	170	280	3,800
2. Clinical Services	410	440	610	800	660	580	150	3,650
3. Social Marketing	170	200	270	360	360	150	40	1,550
4. Employee Service Programs	-	170	30	280	-	90	30	600
5. MIS and Operations Research	50	240	300	170	210	130	30	1,130
6. Management and Technical Training	-	240	370	320	690	450	180	2,250
7. IE&C	-	50	180	230	200	260	-	920
8. AIDS Prevention and Control	270	240	400	360	240	240	-	1,750
9. Health Policy Reform	315	100	40	-	-	-	-	455
10. Hospital Cost Recovery	300	-	-	-	-	-	-	300
11. Private Insurance Expansion	335	40	-	-	-	-	-	375
12. Community Services	50	50	90	-	-	-	-	190
13. Monitoring, Evaluation & Contingencies	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>40</u>	<u>250</u>	<u>320</u>	<u>330</u>	<u>890</u>	<u>2030</u>
 TOTAL OBLIGATION UNDER THIS AGREEMENT	 \$2,400	 \$3,000	 \$3,200	 \$3,200	 \$3,200	 \$2,400	 \$1,600	 \$19,000
 AID/W Procured Contraceptives	 <u>2,000</u>	 <u>2,000</u>	 <u>1,800</u>	 <u>1,800</u>	 <u>1,800</u>	 <u>2,600</u>	 <u>-</u>	 <u>12,000</u>
 TOTAL A.I.D. CONTRIBUTION	 \$4,400	 \$5,000	 \$5,000	 \$5,000	 \$5,000	 \$5,000	 \$1,600	 \$31,000

29

In earlier tables presented under Annex 1, the academic and short-term training financed under Activity No. 6 has been attributed to the specific activities which will benefit from this training. Accordingly, the individual activity totals presented under this table differ slightly from those found under the earlier tables.

D. Résumé Illustratif de la Contribution de l'AID
Par Activité du Projet et Année Fiscale
(En milliers de dollars)

139

-46-

<u>Activité</u>	Année Fiscale :	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	Total
1. Extension de la couverture des activités ambulatoires		400	1.130	870	430	520	170	280	3.800
2. Services cliniques		410	440	610	800	660	580	150	3.650
3. Marketing Social		170	200	270	360	360	150	40	1.550
4. Programme de service des employés		-	170	30	280	-	90	30	600
5. SSIG et Recherche opérationnelle		50	240	300	170	210	130	30	1.130
6. Formation technique et à la Gestion		-	240	370	320	690	450	180	2.250
7. IE&C		-	50	180	230	200	260	-	920
8. Contrôle et prévention du SIDA		270	240	400	360	240	240	-	1.750
9. Réforme de la politique de la santé		315	100	40	-	-	-	-	455
10. Recouvrement des coûts hospitaliers		300	-	-	-	-	-	-	300
11. Extension de l'assurance privée		335	40	-	-	-	-	-	375
12. Service des collectivités		50	50	90	-	-	-	-	190
13. Suivi, Evaluation et imprévus		<u>100</u>	<u>100</u>	<u>40</u>	<u>250</u>	<u>320</u>	<u>330</u>	<u>890</u>	<u>2.030</u>
TOTAL ENGAGE PAR CET ACCORD		\$2.400	\$3.000	\$3.200	\$3.200	\$3.200	\$2.400	\$1.600	\$19.000
Contraceptifs fournis par l'AID/W		<u>2.000</u>	<u>2.000</u>	<u>1.800</u>	<u>1.800</u>	<u>1.800</u>	<u>2.600</u>	-	<u>12.000</u>
CONTRIBUTION TOTALE DE L'AID		\$4.400	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$5.000	\$1.600	\$31.000

Dans les tableaux présentés précédemment à l'Annexe 1, la formation universitaire et à court terme de l'Activité No. 6 a été attribuée aux activités particulières qui bénéficieront de cette formation. De ce fait, les totaux présentés pour les activités particulières de ce tableau sont légèrement différents de ceux qui sont présentés dans les tableaux précédents.

69

Matrice des Principaux Eléments d'Exécution

64

<u>Composante</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>
I. ACCES ELARGI AUX SERVICES DE PF et SMI								
-600 sites de services communautaires établis			*	_____				
-1200 sites de services communautaires établis				*	_____			
-1200 sites de services communautaires établis					*	_____		
-Rénovation et extension des sites identifiés	*	_____						
-Conception et supervision des A&I en place		*	_____					
-Construction des sites du groupe 1 en cours				*	_____			
-Construction des sites du groupe 2 en cours					*	_____		
-Construction des sites du groupe 3 en cours						*	_____	
-Eclairage Photovoltaïque installé			*	_____				
-Programmes hospitaliers Universitaires de CCV en cours	*	_____						
-1er groupe de 5 nouveaux centres de CCV			*	_____				
-2ème groupe de 5 nouveaux centres de CCG				*	_____			
-3ème groupe de 5 nouveaux centres de CCV et 5 site de services ruraux					*	_____		
-programme de vente des préservatifs en cours	*	_____						
-Programme de vente des pilules orales en cours			*	_____				
-Programme de ventes des SRO en cours				*	_____			
-Programme de vente des DIU en cours					*	_____		
-Programme de vente des produits SMI en cours						*	_____	
-CCV dans 5 polycliniques de la CNSS (Casablanca)		*	_____					
-CCV dans 5 polycliniques additionnelles			*	_____				
-Programmes PF et SMI dans le premier groupe de 10 entreprises			*	_____				
-Programmes PF et SMI dans le second groupe de 10 entreprises				*	_____			
II. AMELIORATION DE L'EFFICACITE DU PROGRAMME								
-Zones pour la recherche sur le terrain choisies et études spéciales et de RO en cours			*	_____				
-1991 ENPS conduites		*	_____					
-SSIG automatisé dans 8 provinces			*	_____				

64

Matrice des Principaux Eléments d'Exécution

5

<u>Composante</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>
- Formation technique et de gestion en cours		*						
- Préparation du programme des participants aux formations de courte durée et aux formations universitaires			*					
- Documents imprimés pour les femmes non alphabétisées		*						
- Programmes radio produits et transmis sur les ondes			*					
- Etude de connaissance, d'attitude et de pratiques vis à vis du SIDA réalisée		*						
- Protocoles de gestion des cas de SIDA développés et formation des médecins et du personnel paramédical achevés.			*					
- Test de SIDA en cours dans les banques du sang provinciales			*					

III. FINANCEMENT DU SECTEUR DE LA SANTE

- Séminaire de financement de la Santé tenu et planning pour les études de réforme du secteur préparé et exécuté.		*						
- Etude de recouvrement des coûts d'hospitalisation conduite		*						
- Base Tarifaire d'Hospitalisation approuvée et appliquée				*				
- Etude de faisabilité d'extension de l'assurance privée conduite		*						
- Plan pour une couverture d'assurance privée étendue préparé.				*				
- Plans de financement locaux développés et testés				*				

65

Schedule of Key Implementation Events

99

<u>Component</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>
<u>I. BROADENED ACCESS TO FP and MCH SERVICES</u>								
-600 community service sites established			*	_____				
-1200 community service sites established			*	_____				
-1200 community service sites established				*	_____			
-Renovation and extension sites identified	*	_____						
-A&E design and supervision in place		*	_____					
-Construction underway at Group 1 sites				*	_____			
-Construction underway at Group 2 sites				*	_____			
-Construction underway at Group 3 sites					*	_____		
-Photo voltaic lighting installed			*	_____				
-Univ. Hospital VSC programs underway	*	_____						
-1st. group of 5 new VSC centers			*	_____				
-2nd. group of 5 new VSC centers				*	_____			
-3rd. group of 5 new VSC centers and 5 rural service sites					*	_____		
-Condom sales program underway	*	_____						
-Oral pill sales program underway			*	_____				
-ORS sales program underway				*	_____			
-IUD sales program underway					*	_____		
-MCH product sales program underway						*	_____	
-VSC in 5 CNSS polyclinics (Casablanca)			*	_____				
-VSC in 7 additional CNSS polyclinics			*	_____				
-FP and MCH programs in 1 st. group of 10 firms			*	_____				
-FP and MCH programs in 2 nd. group of 10 firms				*	_____			
<u>II. IMPROVED PROGRAM EFFICIENCY</u>								
-Field research zones designated and OR and special studies underway			*	_____				
-1991 DHS conducted			*	_____				
-MIS automated in 8 provinces			*	_____				

66

Schedule of Key Implementation Events (continued)

<u>Component</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>
-Technical and management training underway		*						
-Academic and short-term participants programed			*					
-Print materials for illiterate and semi-literate women developed		*						
-Radio programs produced and aired			*					
-AIDS knowledge, attitudes and practices study conducted		*						
-AIDS case management protocols developed and physicians and paramedical training completed		*						
-AIDS screening underway in provincial blood banks			*					

III. HEALTH SECTOR FINANCING

-Health financing seminar held and agenda of sector reform studies developed and implemented		*						
-Hospital cost recovery study conducted		*						
-Hospital fee schedules approved and implemented			*					
-Private insurance expansion feasibility assessment carried out		*						
-Business plan for expanded private insurance coverage prepared			*					
-Local financing schemes developed and tested			*					

67